

第 2 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二一年一月十三日，星期三



Número 2

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Janeiro de 2021

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第1/2021號行政長官批示，續任及委任澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員。 331

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。 331
聲明書數份。 333

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 1/2021, que renova o mandato e nomeia os membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau. 331

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 331
Declarações. 333

經濟財政司司長辦公室：

第1/2021號經濟財政司司長批示，撥予行政長官辦公室一常設基金。.....	333
第2/2021號經濟財政司司長批示，撥予行政法務司司長辦公室一常設基金。.....	334
第3/2021號經濟財政司司長批示，撥予經濟財政司司長辦公室一常設基金。.....	334
第4/2021號經濟財政司司長批示，撥予保安司司長辦公室一常設基金。.....	335
第5/2021號經濟財政司司長批示，撥予社會文化司司長辦公室一常設基金。.....	336
第6/2021號經濟財政司司長批示，撥予運輸工務司司長辦公室一常設基金。.....	336
第7/2021號經濟財政司司長批示，撥予行政會秘書處一常設基金。.....	337

保安司司長辦公室：

第2/2021號保安司司長批示，撥予懲教管理局一常設基金。.....	338
------------------------------------	-----

社會文化司司長辦公室：

第137/2020號社會文化司司長批示，以定期委任方式續任醫療爭議調解中心協調員。.....	339
第138/2020號社會文化司司長批示，委任一名澳門公共汽車有限公司（現改名為澳門公共汽車股份有限公司）代表為旅遊發展委員會候補成員，以替代原候補成員。.....	339

審計署：

批示摘錄數份。.....	340
--------------	-----

警察總局：

批示摘錄數份。.....	340
--------------	-----

海關：

批示摘錄數份。.....	341
--------------	-----

立法會輔助部門：

議決摘錄數份。.....	341
--------------	-----

終審法院院長辦公室：

批示摘錄一份。.....	342
--------------	-----

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。.....	342
聲明書數份。.....	343

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2021, que atribui ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente.	333
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2021, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça um fundo permanente.	334
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2021, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente.	334
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2021, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente.	335
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2021, que atribui ao Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente.	336
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2021, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente.	336
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2021, que atribui à Secretária do Conselho Executivo um fundo permanente.	337

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 2/2021, que atribui à Direcção dos Serviços Correccionais um fundo permanente.	338
---	-----

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 137/2020, que renova a nomeação, em comissão de serviço, o coordenador do Centro de Mediação de Litígios Médicos.	339
Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2020, que designa um representante da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. como membro suplente do Conselho para o Desenvolvimento Turístico (agora denominada Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.), em substituição do outro membro suplente.	339

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos.	340
------------------------------	-----

Serviços de Polícia Unitários:

Extractos de despachos.	340
------------------------------	-----

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos.	341
------------------------------	-----

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extractos de deliberações.	341
---------------------------------	-----

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extracto de despacho.	342
----------------------------	-----

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos.	342
Declarações.	343

個人資料保護辦公室：

批示摘錄一份。..... 343

澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室：

批示摘錄數份。..... 343

法務局：

聲明書數份。..... 344

身份證明局：

批示摘錄一份。..... 344

印務局：

批示摘錄一份。..... 345

市政署：

決議摘錄一份。..... 345

批示摘錄數份。..... 346

聲明書數份。..... 347

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 347

聲明書一份。..... 349

經濟局：

批示摘錄一份。..... 350

財政局：

批示摘錄數份。..... 350

聲明書數份。..... 356

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 365

聲明書一份。..... 365

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 365

澳門金融管理局：

聲明書一份。..... 367

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 368

治安警察局：

批示摘錄數份。..... 369

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 371

懲教管理局：

嘉獎一則。..... 372

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extracto de despacho. 343

Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau:

Extractos de despachos. 343

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Declarações. 344

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho. 344

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 345

Instituto para os Assuntos Municipais:

Extracto de deliberação. 345

Extractos de despachos. 346

Declarações. 347

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 347

Declaração. 349

Direcção dos Serviços de Economia:

Extracto de despacho. 350

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 350

Declarações. 356

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 365

Declaração. 365

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 365

Autoridade Monetária de Macau:

Declaração. 367

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 368

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 369

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 371

Direcção dos Serviços Correccionais:

Louvor. 372

批示摘錄數份。.....	373	Extractos de despachos.	373
聲明書一份。.....	373	Declaração.	373
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	374	Extractos de despachos.	374
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	377	Extractos de despachos.	377
聲明書一份。.....	381	Declaração.	381
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	381	Extractos de despachos.	381
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	382	Extractos de despachos.	382
高等教育局：		Direcção dos Serviços do Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	383	Extracto de despacho.	383
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
聲明書一份。.....	383	Declaração.	383
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	384	Extractos de despachos.	384
聲明書數份。.....	385	Declarações.	385
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄一份。.....	385	Extracto de despacho.	385
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄一份。.....	386	Extracto de despacho.	386
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	386	Extractos de despachos.	386
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	386	Extracto de despacho.	386
環境保護局：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
批示摘錄一份。.....	387	Extracto de despacho.	387
交通事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
聲明書數份。.....	387	Declarações.	387
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
行政法務司司長辦公室佈告：		Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça:	
二零二零年第四季度的資助名單。.....	388	Lista do apoio financeiro referente ao 4.º trimestre de 2020.	388
經濟財政司司長辦公室佈告：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
二零二零年第四季度的資助名單。.....	388	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2020.	388

廉政公署佈告：

二零二零年第四季度的資助名單。..... 389

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為錄取十七名法院司法文員參加法院首席書記員晉升培訓課程的准考人臨時名單。..... 389

通告一則，關於為錄取十七名法院司法文員參加法院首席書記員晉升培訓課程知識筆試的舉行日期、時間及地點。..... 390

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 390

市政署佈告：

公告一則，關於“新批發市場裝修工程——八樓培訓及資料儲存處貨倉”的公開招標。..... 391

公告一則，關於對市政署化驗處一名勤雜人員科處撤職處分。..... 393

通告一則，關於修改第04/VPN/2020號批示的附表II及III所載有關工場及庫存處的主管人員以及第03/VPW/2020號批示的附表II所載有關管理規劃處及風險評估處的主管人員。..... 393

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補技術工人（文書送遞範疇）七缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考之准考人確定名單。..... 394

二零二零年八月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 396

懲教管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補普通科醫生一缺對外開考的投考人臨時名單。..... 397

公告一則，關於張貼為填補警長八缺晉升開考的投考人臨時名單。..... 397

通告一則，關於為填補警長八缺晉升開考的知識測試甄選考核的舉行日期、時間及地點。..... 398

衛生局佈告：

腎科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試的評核成績。..... 398

Comissariado contra a Corrupção:

Lista do apoio financeiro referente ao 4.º trimestre de 2020. 389

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de dezasseite oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal. 389

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova escrita de conhecimentos do concurso condicionado para a selecção de dezasseite oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal. 390

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros. 390

Instituto para os Assuntos Municipais:

Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Remodelação do Novo Mercado Abastecedor — Armazém para Divisão de Formação e Documentação no 8.º andar». 391

Anúncio sobre a aplicação da pena disciplinar de demissão a um auxiliar da Divisão Laboratorial do Instituto para os Assuntos Municipais. 393

Aviso sobre a alteração do chefe da Divisão de Oficinas e Armazéns, constantes dos anexos II e III do Despacho n.º 04/VPN/2020 e das chefes da Divisão de Gestão e Planeamento e Divisão de Avaliação de Riscos, constante do anexo II do Despacho n.º 03/VPW/2020. 393

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de sete vagas de operário qualificado, área de estafeta. 394

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Agosto de 2020. 396

Direcção dos Serviços Correccionais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico geral. 397

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de chefe. 397

Aviso sobre a data, hora e local para a realização da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de chefe. 398

Serviços de Saúde:

Lista classificativa da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em nefrologia. 398

公告一則，關於張貼為填補顧問診療技術員（藥劑職務範疇）六缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	399	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, área funcional farmacêutica.	399
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（土木工程範疇）四缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）成績名單。.....	399	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal, área de engenharia civil.	399
公告一則，關於為填補設施管理範疇二等技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	400	Anúncio sobre a data, hora e local para a realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de instalações.	400
公告一則，關於張貼為填補一等藥劑師二十二缺晉級開考的投考人確定名單。.....	401	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e duas vagas de farmacêutico de 1.ª classe.	401
通告一則，關於廢止及重新公佈為填補中葡翻譯範疇一等翻譯員三缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考。.....	401	Aviso sobre a revogação e nova publicação do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa.	401
通告一則，關於張貼為填補一等藥劑師二十二缺晉級開考的知識考試的舉行地點、日期及時間。.....	408	Aviso sobre a afixação do local, data e hora de realização da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e duas vagas de farmacêutico de 1.ª classe.	408
通告一則，關於以考核方式進行入讀專科培訓（三十缺）的開考。.....	408	Aviso sobre o concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (trinta vagas).	408
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補二等高級技術員（公共財政管理範疇）一缺的統一管理制度專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	414	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão financeira pública.	414
公告一則，關於為“澳門大賽車博物館咖啡廊之租賃”之判給作公開招標。.....	415	Anúncio referente ao concurso público para o «Arrendamento do Café do Museu do Grande Prémio de Macau».	415
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補二等高級衛生技術員（營養職務範疇）兩缺對外開考經更正的准考人臨時名單。.....	417	Anúncio sobre a afixação da lista provisória rectificada dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional dietética.	417
公告一則，關於張貼為填補二等高級衛生技術員（營養職務範疇）兩缺對外開考的准考人確定名單。.....	417	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional dietética.	417
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
將若干權限轉授予憲法與基本法研究中心主任。.....	417	Subdelegação de poderes no director do Centro de Estudos do Direito Constitucional e da Lei Básica. ...	417
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
通告一則，關於為填補輕型車輛司機一缺及勤雜人員（外勤助理範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	418	Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros e uma de auxiliar, área de auxiliar de campo.	418

郵電局佈告：

通告一則，關於為填補二等高級技術員（郵政管理範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 419

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 420

房屋局佈告：

通告一則，關於為填補公共財政管理範疇二等高級技術員三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 420

交通事務局佈告：

將若干權限授予交通管理廳廳長、稽查處處長及車輛及駕駛員事務廳職務主管。..... 421

公證署公告及其他公告

澳門國際書畫藝術協會——章程。..... 423

世界大灣區（澳門）文化藝術交流協會——章程。..... 423

中國澳門旱地冰球總會——章程。..... 426

澳門中國畫研究生創研會——章程。..... 427

澳門際洲音樂文化藝術交流協會——章程。..... 428

澳門光伏產業協會——章程。..... 429

澳門傢俬建材裝修協會——章程。..... 430

澳門調解協會——修改章程。..... 431

澳門楊式北水太極拳學會——修改章程。..... 433

澳門勞動民生協會——修改章程。..... 433

澳門減塑扶貧環保協會——修改章程。..... 433

澳門微型藝術協會——修改章程。..... 433

澳門巴西戰舞體育文化協會——修改章程。..... 433

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão postal. 419

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de relações públicas. 420

Instituto de Habitação:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do concurso de gestão uniformizada, externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão financeira pública. 420

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Delegação de competências no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, no chefe da Divisão de Fiscalização e na chefia funcional do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores. 421

Anúncios notariais e outros

Associação Internacional de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau. — Estatutos. 423

World Greater Bay Area (Macau) Culture and Arts Exchange Association. — Estatutos. 423

Macau China Floorball General Association. — Estatutos. 426

Macao Association of Postgraduate Creative Studies in Chinese Painting. — Estatutos. 427

Associação de Intercâmbio de Artes da Cultura Musical Macau Ji Zhou. — Estatutos. 428

Associação de Indústria Fotovoltaica de Macau. — Estatutos. 429

澳門傢俬建材裝修協會. — Estatutos. 430

Associação de Mediação de Macau. — Alteração dos estatutos. 431

Associação de Ginástica Tai Kek de Macau. — Alteração dos estatutos. 433

澳門勞動民生協會. — Alteração dos estatutos. 433

Plastic Reduction Poverty Alleviation Environmental Protection Association Macau. — Alteração dos estatutos. 433

Miniature Art Association of Macau. — Alteração dos estatutos. 433

Associação Desportiva e Cultural de Capoeira de Macau. — Alteração dos estatutos. 433

附註：二零二一年一月六日刊登了第一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊及第二副刊，內容如下：

二零二一年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 1/2021, todos da II Série, de 6 de Janeiro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 1/2021, II Série, suplemento, de 6 de Janeiro:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	150
營業場所名稱及標誌的保護。.....	300
設計及新型的保護。.....	301
發明專利延伸的保護。.....	303
授權的發明專利的延伸。.....	304
發明專利的保護。.....	316
實用專利的保護。.....	317

二零二一年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

環境保護局：

批示摘錄一份。.....	322
--------------	-----

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	150
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	300
Protecção de desenho e modelo.	301
Protecção de extensão de patente de invenção.	303
Extensão de patente de invenção concedida.	304
Protecção de patente de invenção.	316
Protecção de patente de utilidade.	317

No Boletim Oficial da RAEM n.º 1/2021, II Série, 2.º suplemento, de 6 de Janeiro:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extracto de despacho.	322
----------------------------	-----

澳門特別行政區

行政長官辦公室

第 1/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第160/2019號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

（一）歐安利，由其任主席，並在其因故不能視事或缺勤時，為有關效力指定代任人；

（二）黃顯輝；

（三）徐偉坤。

二、委任以下人士加入成為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

（一）吳小麗；

（二）劉金玲。

三、本批示自二零二一年二月三日起產生效力。

二零二一年一月四日

行政長官 賀一誠

二零二一年一月四日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 1/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2019, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau:

1) Leonel Alberto Alves, como presidente, sendo substituído nas suas ausências ou impedimentos pelo membro por si designado para o efeito;

2) Vong Hin Fai;

3) Tsui Wai Kwan.

2. São nomeadas para integrar a composição da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau, as seguintes individualidades:

1) Ng Siu Lai;

2) Lau Kam Ling.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Fevereiro de 2021.

4 de Janeiro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Janeiro de 2021.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零二零年十一月三日批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十三條第一款（二）項、第二款（二）項、（三）項及第三款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下所列。

——莫塏煒，自二零二零年十二月四日起晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470點；

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 3 de Novembro de 2020:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, nos termos da alínea 2) do n.º 1, das alíneas 2) e 3) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conforme a seguir discriminado:

— Mok Hoi Wai progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 4 de Dezembro de 2020;

——趙希恬，自二零二零年十二月四日起晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點；

——容惠霞及簡心怡，自二零二零年十二月四日起晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點；

——陳靜儀，自二零二零年十一月二十二日起晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點；

——何麗春及樊觀連，自二零二零年十二月九日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

透過行政長官二零二零年十一月四日批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》現行文本第二百六十三條第一款b)項、第二款及第四款的規定，政府總部輔助部門預算管理暨會計處會計科科長唐淑敏，自二零二一年一月十一日因自願退休而離職。

透過簽署人二零二零年十一月五日批示：

薛敏婷及何健永——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零二零年十二月一日起續期壹年。

透過簽署人二零二零年十二月七日批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十四條第一款及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效。

——王秀美，晉級為第一職階首席特級公關督導員，薪俸點450點；

——冼賀華，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

透過簽署人二零二零年十二月十五日批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十四條第一款(二)項及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效。

——莫堉煒，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點；

——趙希恬，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點。

— Chio Hei Tim progride para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 4 de Dezembro de 2020;

— Iong Wai Ha e Kan Sam I progridem para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 4 de Dezembro de 2020;

— Chan Cheng I progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 22 de Novembro de 2020;

— Ho Lai Chon e Fan Kun Lin progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 9 de Dezembro de 2020.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Novembro de 2020:

Tong Sok Man, chefe da Secção de Contabilidade da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos SASG — desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos da alínea b) do n.º 1 e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 263.º do ETAPM, na redacção vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Por despachos da signatária, de 5 de Novembro de 2020:

Sit Man Teng e Ho Kin Wing — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício de funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Por despachos da signatária, de 7 de Dezembro de 2020:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

— Wong Sao Mei ascende a assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, índice 450;

— Sin Ho Wa ascende a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos da signatária, de 15 de Dezembro de 2020:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

— Mok Hoi Wai ascende a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

— Chio Hei Tim ascende a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350.

聲 明

茲聲明，政府總部輔助部門徵用之社會工作局編制人員第一職階首席行政技術助理員鄭愛敏，因徵用期屆滿，於二零二一年一月二日終止其在輔助部門的職務，並於同日返回原部門。

茲聲明，根據《澳門公共行政工作人員通則》現行文本第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條（一）項的規定，馮美好於二零二一年一月四日因達到擔任公職的最高年齡限制，其在政府總部輔助部門擔任第八職階勤雜人員的不具期限的行政任用合同於同日失效。

二零二零年十二月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Oi Man, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, requisitada pelos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cessa as respectivas funções no termo do prazo da sua requisição e regressa ao Serviço de origem, em 2 de Janeiro de 2021.

— Para os devidos efeitos, se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Fong Mei Hou, para o exercício de funções de auxiliar, 8.º escalão, nos SASG, caduca em 4 de Janeiro de 2021, por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, na redacção vigente, conjugada com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Dezembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室**第 1/2021 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予行政長官辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$564,700.00（澳門元伍拾陸萬肆仟柒佰元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政長官辦公室一項金額為\$564,700.00（澳門元伍拾陸萬肆仟柒佰元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任許麗芳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問陳秀玉；

委員：顧問高級技術員杜宏基；

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 1/2021**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 564 700,00 (quinhentas e sessenta e quatro mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente de \$ 564 700,00 (quinhentas e sessenta e quatro mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Hoi Lai Fong, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Sao Iok, assessora do Gabinete;

Vogal: Tou Wang Kei, técnico superior assessor.

候補委員：顧問高級技術員蔣玉珠。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

第2/2021號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政法務司司長辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$219,700.00（澳門元貳拾壹萬玖仟柒佰元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政法務司司長辦公室一項金額為\$219,700.00（澳門元貳拾壹萬玖仟柒佰元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任林智龍，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代人代任；

委員：辦公室顧問羅暉，當其出缺或因故不能視事時，由一等高級技術員楊惠芳代任；

委員：首席技術輔導員郭日龍，當其出缺或因故不能視事時，由一等高級技術員劉志英代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

第3/2021號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟財政司司長辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至

Vogal suplente: Cheong Iok Chu, técnica superior assessora.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 219 700,00 (duzentas e dezanove mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça um fundo permanente de \$ 219 700,00 (duzentas e dezanove mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lam Chi Long, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lo Fai, assessora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Wai Fong, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal: Kuok Iat Long, adjunto-técnico principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Lao Chi Ieng, técnica superior de 1.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 65 000,00 (sessenta

第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$65,000.00（澳門元陸萬伍仟元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟財政司司長辦公室一項金額為\$65,000.00（澳門元陸萬伍仟元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任辜美玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問何樹榮；

委員：司長秘書蘇秀雯；

候補委員：辦公室顧問趙寶珠；

候補委員：司長秘書張春蕾。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

第 4/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予保安司司長辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$70,000.00（澳門元柒萬元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予保安司司長辦公室一項金額為\$70,000.00（澳門元柒萬元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張玉英，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

e cinco mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente de \$ 65 000,00 (sessenta e cinco mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ku Mei Leng, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ho Su Weng, assessor do Gabinete;

Vogal: Sou Sao Man, secretária pessoal.

Vogal suplente: Chio Pou Chu, assessora do Gabinete;

Vogal suplente: Cheong Chon Loi, secretário pessoal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：辦公室顧問曾翔；

委員：辦公室顧問梁佩欣；

候補委員：司長秘書李嘉儀；

候補委員：辦公室顧問賴東生。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

第 5/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會文化司司長辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$230,000.00（澳門元貳拾叁萬元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予社會文化司司長辦公室一項金額為\$230,000.00（澳門元貳拾叁萬元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任何鈺珊，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：司長秘書Isabel Narana Xete，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員何祖怡代任；

委員：特級技術輔導員黃福森，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員李志英代任；

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

第 6/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸工務司司長辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至

Vogal: Chang Cheong, assessor do Gabinete;

Vogal: Leong Pui Ian, assessora do Gabinete.

Vogal suplente: Lei Ka I Madalena, secretária pessoal;

Vogal suplente: Lai Tong Sang, assessor do Gabinete.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ho Ioc San, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Isabel Narana Xete, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Ho Chou I, adjunta-técnica especialista;

Vogal: Vong Fok Sam, adjunto-técnico especialista e, nas suas faltas ou impedimentos, Lei Chi Ieng, técnica superior assessora.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 218 000,00

第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$218,000.00（澳門元貳拾壹萬捌仟元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸工務司司長辦公室一項金額為\$218,000.00（澳門元貳拾壹萬捌仟元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張翠玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問黃文傑；

委員：辦公室顧問曾惠斯；

候補委員：顧問高級技術員黃佩芬；

候補委員：首席技術輔導員吳明建。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

第 7/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政會秘書處一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$32,100.00（澳門元叁萬貳仟壹佰元）；

在該秘書處的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政會秘書處一項金額為\$32,100.00（澳門元叁萬貳仟壹佰元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長許麗芳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

(duzentas e dezoito mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente de \$ 218 000,00 (duzentas e dezoito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Chui Ling, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Vong Man Kit, assessor do Gabinete;

Vogal: Chang Wai Si, assessora do Gabinete.

Vogal suplente: Vong Pui Fan, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Ng Meng Kin, adjunto-técnico principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Secretaria do Conselho Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 32 100,00 (trinta e duas mil e cem patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Secretaria e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Secretaria do Conselho Executivo um fundo permanente de \$ 32 100,00 (trinta e duas mil e cem patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Hoi Lai Fong, secretária-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：法律及行政輔助廳廳長陳君慧；

委員：首席顧問高級技術員李惠茹；

候補委員：首席特級技術輔導員馮婉玲；

候補委員：特級行政技術助理員冼健嫻。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

二零二一年一月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

Vogal: Chan Kuan Wai, chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo;

Vogal: Lei Wai U, técnica superior assessora principal.

Vogal suplente: Fong Un Leng, adjunta-técnica especialista principal;

Vogal suplente: Sin Kin Ha, assistente técnica administrativa especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

保安司司長辦公室

第2/2021號保安司司長批示

基於本財政年度有需要撥予懲教管理局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十八條及第六十三條之規定，而設立常設基金，金額為\$77,000.00（澳門元柒萬柒仟元整）。

在該局的建議下，保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第182/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予懲教管理局一項金額為\$77,000.00（澳門元柒萬柒仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，倘兩者皆出缺時，由財政及財產處處長鄧敏心或其合法代任人代任；

委員：財政及財產處處長鄧敏心，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員謝凱琪；

候補委員：二等高級技術員陳嘉龍；

候補委員：一等技術員羅熾意。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 2/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Correccionais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$77 000,00 (setenta e sete mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 58.º e 63.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental).

Sob proposta da aludida Direcção, usando da faculdade conferida pelo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugando com a Ordem Executiva n.º 182/2019, o Secretário para a Segurança manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Correccionais um fundo permanente de \$77 000,00 (setenta e sete mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou, nas faltas de ambos, Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, ou o seu substituto legal.

Vogal: Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Che Hoi Kei, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Chan Ka Long, técnico superior de 2.ª classe;

Vogal suplente: Lo Seong I, técnica de 1.ª classe.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

保安司司長 黃少澤

二零二一年一月七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第 137/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第4/2017號行政法規《醫療爭議調解中心》第五條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式續任李潤龍為醫療爭議調解中心協調員，為期兩年，其每月報酬為相當於公職薪俸表七百七十點。

二、本批示自二零二一年二月二十六日起產生效力。

二零二零年十二月三十一日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 138/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/2019號行政法規修改的第40/2011號行政法規《旅遊發展委員會》第四條第一款（二十八）項及第五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任澳門公共汽車有限公司（現改名為澳門公共汽車股份有限公司）代表梁美玲為旅遊發展委員會候補成員，以替代原候補成員潘榮標，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二零年十二月三十一日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年一月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 137/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2017 (Centro de Mediação de Litígios Médicos), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação de Bernardino Paulo Azedo Lei, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenador do Centro de Mediação de Litígios Médicos, com remuneração mensal correspondente ao índice 770 da tabela indiciária da função pública.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

31 de Dezembro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 28) do n.º 1 do artigo 4.º e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011 (Conselho para o Desenvolvimento Turístico), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro suplente do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, Leung Mei Leng, representante da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. (agora denominada Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.), em substituição de Pun Weng Pio, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

31 de Dezembro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計局局長於二零二零年十二月十六日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改區美靈及朱可宜在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零二零年十二月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改吳智維在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零二零年十二月四日起生效。

二零二一年一月七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警察總局

批示摘錄

摘錄自局長辦公室協調員於二零二零年十二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(一)項、第三款、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定，以附註形式修改許力強在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355點，自二零二零年十二月二十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年一月四日作出的批示：

根據第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項，以及經第13/2017號行政法規修改的第5/2009號行政法規第六條、第十四條第三款及第十五條第二款的規定，以定期委任方式委任警務總長董志明為本局顧問，由二零二一年一月十五日起，為期一年。

二零二一年一月七日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 16 de Dezembro de 2020:

Ao Mei Leng e Chu Ho I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

Ng Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador do Gabinete do Comandante-geral, de 29 de Dezembro de 2020:

Alexandre Morais Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 2.^o escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015 «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos», a partir de 21 de Dezembro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2021:

Tong Chi Meng, intendente — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.^o, n.^o 1, 75.^o, n.^o 1, alínea a), e 98.^o, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 66/94/M, conjugados com os artigos 6.^o, 14.^o, n.^o 3, e 15.^o, n.^o 2, do Regulamento Administrativo n.^o 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 13/2017, a partir de 15 de Janeiro de 2021.

Serviços de Polícia Unitários, aos 7 de Janeiro de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自海關關長於二零二零年十二月十六日所作的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項的規定，確定委任第二職階二等高級技術員編號180061——陳震宇擔任澳門海關文職人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

摘錄自海關關長於二零二零年十二月二十三日所作的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項的規定，確定委任第二職階一等技術員編號160110——周佩茵擔任澳門海關文職人員編制內技術員職程第一職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表之450點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年一月六日於海關

副關長 周見靄

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

立法會執行委員會於二零二零年十二月二日議決如下：

黃玉葉——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條及第三十七條之規定，在本會輔助部門擔任顧問的定期委任續期一年，自二零二一年二月九日起生效。

山度安娜——為行政公職局編制內第三職階顧問翻譯員。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延長徵用於本會輔助部門以相同職級及職階擔任職務，自二零二一年二月九日起，為期一年。

鄧春蘭——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零二一年二月二十七日起生效。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 16 de Dezembro de 2020:

Chan Chan U, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, n.º 180 061 — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações da Lei n.º 4/2017, da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 23 de Dezembro de 2020:

Chao Pui Ian, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, n.º 160 110 — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações da Lei n.º 4/2017, da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Janeiro de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 2 de Dezembro de 2020:

Vong Iok Ip Francisca — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora, nestes Serviços, nos termos dos artigos 9.º e 37.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, a partir de 9 de Fevereiro de 2021.

Gabriela do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, na redacção vigente, a partir de 9 de Fevereiro de 2021.

Tang Chon Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Fevereiro de 2021.

王美景——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第二職階特級技術輔導員,自二零二一年二月二十七日起生效。

二零二一年一月六日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Wong Mei Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Fevereiro de 2021.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 6 de Janeiro de 2021. — A Secretária-geral, *leong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年十二月三十日作出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條,以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定,本辦公室第三職階勤雜人員羅麗貞的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階,薪俸點140,自二零二零年十二月二十六日起生效。

二零二一年一月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Dezembro de 2020:

Lo Lai Cheng, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 26 de Dezembro de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin.*

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零二零年十二月十五日的批示:

余琴碩士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定,並維持先前有關委任的依據,其在本辦公室擔任司法輔助廳廳長的定期委任獲准續期兩年,由二零二一年三月一日起生效。

Albertino Antonio Maximo do Rosario——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Dezembro de 2020:

Mestre U Kam — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Março de 2021.

Albertino Antonio Maximo do Rosario — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como escrivão de direito no Ministério Público, nos termos dos artigos

款、第7/2004號法律第四條、第七條、第十條第一款、第十一條及第二十五條、以及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，其於檢察院擔任主任書記員之定期委任獲准續期一年，自二零二一年二月二十六日起生效。

聲 明

茲聲明，本辦公室不具期限的行政任用合同第三職階特級技術輔導員陳海燕，自二零二零年十二月二十日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本辦公室之職務。

茲聲明，本辦公室第一職階檢察院初級書記員蘇嘉達，屬定期委任，現應其本人要求，自二零二一年一月一日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零二一年一月七日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

個 人 資 料 保 護 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自主任於二零二一年一月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款的規定，以附註方式修改歐陽婉華在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自公佈日起生效。

二零二一年一月五日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

澳 門 特 別 行 政 區 公 共 資 產 監 督 規 劃 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零二零年十二月二十八日所作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同

19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, 4.º, 7.º, 10.º, n.º 1, 11.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hoi In, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Sou Ka Tat, escrivão do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, em comissão de serviço, cessou, a seu pedido, as suas funções neste Gabinete, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, de 5 de Janeiro de 2021:

Ao Ieong Un Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei.*

GABINETE PARA O PLANEAMENTO DA SUPERVISÃO DOS ACTIVOS PÚBLICOS DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 28 de Dezembro de 2020:

Tang U Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técni-

制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改鄧雨縈的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零二零年十二月十八日起生效。

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改倫紹發的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零二零年十二月十八日起生效。

二零二零年十二月三十一日於澳門特別行政區公共資產監督
規劃辦公室

主任 陳海帆

ca superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Lon Sio Fat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, aos 31 de Dezembro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法 務 局

聲 明

登記及公證機關人員編制第三職階二等助理員劉美玲自二零二一年一月四日起，因退休而離職。

登記及公證機關第一職階二等助理員梁子健，屬確定委任人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零二一年一月四日起終止在上述機關的職務。

特此聲明

二零二一年一月六日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Fátima Lau Matias, segunda-ajudante, 3.º escalão, do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado, desligou do serviço para efeitos de aposentação, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Paulo Leong, segundo-ajudante, 1.º escalão, de nomeação definitiva, dos serviços dos registos e do notariado, cessou as suas funções nos referidos serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零二一年一月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改林玉興在本局擔任職務的行政任用合同第三條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2021:

Lam Iok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, a partir da data da publicação do presente extracto de despa-

款，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年一月七日於身份證明局

局長 黃寶瑩

cho, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Pou Ieng.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零二零年十二月三十一日的批示：

本局第三職階技術工人陳志成、張雲喜、林錦配、司徒晶明及蘇建文，屬不具期限行政任用合同人員——根據14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，薪俸點180點，自二零二零年十二月三十一日起生效。

二零二一年一月四日於印務局

局長 陳日鴻

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 31 de Dezembro de 2020:

Chan Chi Seng, Cheong Wan Hei, Lam Kam Pui, Si Tou Cheng Meng e Sou Kin Man, operários qualificados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Dezembro de 2020.

Imprensa Oficial, aos 4 de Janeiro de 2021. — O Administrador, Chan Iat Hong.

市 政 署

決 議 摘 錄

按市政管理委員會於二零二零年十二月三十一日會議所作之決議：

現根據第9/2018號法律第二十條第二款、第25/2018號行政法規第四條第二款（八）項、第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任蘇凱慈為管理規劃處處長，自二零二一年一月一日起，為期一年。同時，取消本署市政管理委員會於二零二零年十二月十一日有關蘇凱慈續任風險評估處處長之決議。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, na sessão realizada em 31 de Dezembro de 2020:

Sou Hoi Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, nos termos do disposto nos artigos 20.º, n.º 2, da Lei n.º 9/2018, 4.º, n.º 2, alínea 8), do Regulamento Administrativo n.º 25/2018, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, n.º 2, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2021, e cancela-se a renovação da comissão de serviço da mesma como chefe da Divisão de Avaliação de Riscos deste Instituto, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, na sessão realizada em 11 de Dezembro de 2020.

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——蘇凱慈的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任管理規劃處處長一職。

2. 學歷：

——公共衛生學學士

——公共衛生學碩士

3. 專業簡歷：

——06/01/2003-31/08/2004——民政總署提供服務人員

——01/09/2004-17/01/2008——民政總署技術督導員

——18/01/2008-04/10/2010——民政總署技術員

——01/01/2010-31/12/2010——民政總署衛生監督部食物衛生檢驗處職務協調員

——05/10/2010-19/10/2013——民政總署高級技術員

——01/11/2011-19/10/2013——民政總署衛生監督部職務協調員

——20/10/2013-31/12/2018——民政總署食品安全中心風險評估處處長

——01/01/2019-31/12/2020——市政署食品安全廳風險評估處處長

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota, relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Sou Hoi Chi possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Saúde Pública

— Mestrado em Saúde Pública

3. Currículo profissional:

— 06/01/2003-31/08/2004 — Prestação de serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 01/09/2004-17/01/2008 — Assistente técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 18/01/2008-04/10/2010 — Técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 01/01/2010-31/12/2010 — Coordenadora funcional da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar dos Serviços de Inspeção e Sanidade do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 05/10/2010-19/10/2013 — Técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 01/11/2011-19/10/2013 — Coordenadora funcional dos Serviços de Inspeção e Sanidade do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 20/10/2013-31/12/2018 — Chefe da Divisão de Avaliação de Riscos do Centro de Segurança Alimentar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 01/01/2019-31/12/2020 — Chefe da Divisão de Avaliação de Riscos do Departamento de Segurança Alimentar do Instituto para os Assuntos Municipais

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零二零年十一月二十六日所作之批示，並於二零二零年十一月二十七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第9/2018號法律第二十條第三款，以及經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十條第二款、經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規第四十八條第一款、第四十九條、第五十條及第12/2015號法律第四條第一款、第五條及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘請吳偉濠在本署擔任第一職

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2020 e presente na sessão do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais realizada em 27 de Novembro de 2020:

Ung Wai Hou — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, com período experimental de duração de seis meses, para exercer funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 3, da Lei n.º 9/2018, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 48.º, n.º 1, 49.º e 50.º do Regulamento

階首席顧問高級技術員，薪俸660點，為期一年，試用期為六個月，自二零二一年一月一日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二零年十二月二十八日作出之批示，並於二零二零年十二月三十一日提交市政管理委員會會議知悉：

應本署確定委任第四職階首席顧問高級技術員馬榮釗之要求，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，自二零二一年二月一日起免職。

聲 明

為著應有效力，茲聲明吳偉濤在本署擔任管理規劃處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項的規定，到期限屆滿而終止，自二零二一年一月一日起生效。

為著應有效力，茲聲明馬榮釗在本署擔任工場及庫存處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，到期限屆滿而終止，並自二零二一年一月一日起返回原職位，擔任本署人員編制內第四職階首席顧問高級技術員。

二零二一年一月五日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第二職階首席顧問高級技術員李國駒，退休及撫卹制度會員編號135542，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年十二月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的515點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一

to Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º, n.º 1, 5.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 28 de Dezembro de 2020, e presente na sessão do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais realizada em 31 de Dezembro de 2020:

Ma Weng Chio, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do seu lugar neste Instituto, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Declarações

Para os devidos efeitos, se declara que Ung Wai Hou, cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Gestão e Planeamento deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

— Para os devidos efeitos, se declara que Ma Weng Chio, cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Oficinas e Armazéns, e regressa ao lugar de origem que detinha, como técnico superior assessor principal, 4.º escalão, do quadro deste Instituto, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 5 de Janeiro de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2020:

1. Lei Kuok Koi, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 135542 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 515 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida

條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

海事及水務局勤雜人員陳劍秋，供款人編號6045780，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十一月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

社會保障基金技術員黃志強，供款人編號3009121，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十二月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十一。

房屋局勤雜人員黃少輝，供款人編號6038326，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

勞工事務局勤雜人員李仲萍，供款人編號6128619，根據第8/2006號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零二零年十一月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Dezembro de 2020:

Chan Kim Chao, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045780, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Novembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2020:

Wong Chee Keong, técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 3009121, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 51% do saldo da «Conta Transitória», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Wong Sio Fai, auxiliar do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6038326, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Chong Peng, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6128619, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Novembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

終審法院院長辦公室輕型車輛司機劉劍華，供款人編號6139998，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零二零年十二月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局專科培訓的實習醫生黃仲瑜，供款人編號6246077，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年一月五日作出的批示：

市政署重型車輛司機梁穩洪，供款人編號6013633，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

體育局勤雜人員曹慰文，供款人編號6015482，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十二月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，本會長期行政任用合同第八職階輕型車輛司機蕭杰立因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條（一）項之規定，自二零二一年一月十一日起終止職務。

二零二一年一月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Lao Kim Wa, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6139998, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), e 3, do mesmo diploma.

Wong Chong U, interno do internato complementar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6246077, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2021:

Leong Wan Hong, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6013633, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chou Wai Man, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6015482, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sio Kit Lap, motorista de ligeiros, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, neste Fundo, cessa funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Fundo de Pensões, aos 8 de Janeiro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零二一年一月四日的批示：

Por despacho do signatário, de 4 de Janeiro de 2021:

馬慧芝——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自公佈日起生效。

Ma Wai Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

二零二一年一月五日於經濟局

局長 戴建業

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零二零年九月三十日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2020:

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張秀俊因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零二一年一月一日起獲續期壹年。

Cheong Sao Chon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

按照經濟財政司司長於二零二零年十月二十七日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro de 2020:

Maria Isabel Marques Soares——其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年一月九日起。

Maria Isabel Marques Soares — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

按照經濟財政司司長於二零二零年十一月十日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2020:

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，陳威濱因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊開發及管理處處長的定期委任自二零二一年一月十一日起獲續期壹年。

Chan Wai Pan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

按照經濟財政司司長於二零二零年十二月十七日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2020:

根據三月二日第15/85/M號法令及第4/2011號法律修訂的《所得補充稅規章》第三十七條和第四十五條規定，委任下列人

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, nas redacções introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, e pela Lei

士為二零二一年評核期間所得補充稅評稅委員會及複評委員會成員：

**評稅委員會
委員會 “A”**

主席：何彩珊，首席顧問高級技術員；

委員：伍雪賢，顧問高級技術員（正選）；

劉慧蘭（正選）及林興隆（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：亞力山大，首席特級行政技術助理員。

委員會 “B”

主席：譚俊仁，首席顧問高級技術員；

委員：許巧蓉，首席顧問高級技術員（正選）；

余廣靈（正選）及李展程（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：鄧志強，首席特級技術輔導員。

委員會 “C”

主席：Muraishi Masato Gerald Geoffrey，首席顧問高級技術員；

委員：何嘉慧，特級技術員（正選）；

鄧思琪（正選）及李國漢（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：崔偉明，顧問督察。

委員會 “D”

主席：高嘉儀，首席顧問高級技術員；

委員：劉緻緻，首席顧問高級技術員（正選）；

梁惠玲（正選）及梁偉立（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：戴健琴，顧問督察。

委員會 “E”

主席：蔣素華，顧問高級技術員；

委員：何淑莊，首席顧問高級技術員（正選）；

n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do imposto complementar de rendimentos, para o ano de 2021 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Ho Choi San, técnico superior assessor principal;

Vogais: Ng Sut In, técnico superior assessor, como efectivo;

Lau Vai Lan como efectivo e Lam Heng Long, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: De Assis Alexandre, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «B»

Presidente: Tam Chon Ian, técnico superior assessor principal;

Vogais: Hui Hau Yung, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Xavier Hy Gilberto, como efectivo e Lei Chin Cheng, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO «C»

Presidente: Muraishi Masato Gerald Geoffrey, técnico superior assessor principal;

Vogais: Ho Ka Wai, técnico especialista, como efectivo;

Ana Tang, como efectivo e Lei Kok Hon, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Choi Wai Meng, inspector assessor.

COMISSÃO «D»

Presidente: Kou Ka I, técnico superior assessor principal;

Vogais: Lao Chi Chi, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Leong Wai Leng, como efectivo e Leong Wai Lap, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Tai Kin Kam, inspector assessor.

COMISSÃO «E»

Presidente: Cheong Sou Wa, técnico superior assessor;

Vogais: Ho Sok Chong, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Frederico Francisco Fernando (正選) 及張素冰 (候補),
二人均為有關公會指派之會計技術員;

無表決權秘書: 何偉新, 顧問督察。

委員會 “F”

主席: 姚惠芳, 首席顧問高級技術員;

委員: 楊滬萍, 顧問高級技術員 (正選);

鍾海明 (正選) 及趙振東 (候補), 二人均為有關公會指派之
會計技術員;

無表決權秘書: 陳雙英, 首席特級督察。

委員會 “G”

主席: 李達安, 首席顧問高級技術員;

委員: 李詠薰, 首席顧問高級技術員 (正選);

鄭可康 (正選) 及楊才堅 (候補), 二人均為有關公會指派之
會計技術員;

無表決權秘書: 林若堅, 顧問督察。

委員會 “H”

主席: 黃偉堂, 首席顧問高級技術員;

委員: 馮琮娟, 首席高級技術員 (正選);

胡建珠 (正選) 及吳慕嫻 (候補), 二人均為有關公會指派之
會計技術員;

無表決權秘書: 李偉賢, 首席特級技術輔導員。

委員會 “I”

主席: 郭日海, 廳長;

委員: 郭紫菱, 首席高級技術員 (正選);

方美芬 (正選) 及羅羨媚 (候補), 二人均為有關公會指派之
會計技術員;

無表決權秘書: 陳紫綾, 特級技術員。

評稅委員會候補委員: 梁穎恆, 首席顧問高級技術員;

譚珮琴, 首席顧問高級技術員。

Frederico Francisco Fernando, como efectivo e Cheong Sou
Peng, como suplente, ambos técnicos de contas designados
pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Ho Wai San, inspector assessor.

COMISSÃO «F»

Presidente: Iu Vai Fong, técnico superior assessor principal;

Vogais: Ieong Wu Peng, técnico superior assessor, como
efectivo;

Chong Hoi Meng, como efectivo e Chio Chan Tong, como
suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respecti-
vas Associações;

Secretário sem voto: Chan Seong Ieng, inspector especialista
principal.

COMISSÃO «G»

Presidente: Lei Tat On, técnico superior assessor principal;

Vogais: Luiz Francisca, técnico superior assessor principal,
como efectivo;

Cheng Ho Hong, como efectivo e Ieong Choi Kin, como su-
plente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas
Associações;

Secretário sem voto: Nunes de Oliveira Joaquim, inspector
assessor.

COMISSÃO «H»

Presidente: Vong Vai Tong, técnico superior assessor princi-
pal;

Vogais: Fong Keng Kun, técnico superior principal, como
efectivo;

Wu Kin Chu, como efectivo e Ng Mou Han, como suplente,
ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Asso-
ciações;

Secretário sem voto: Lei Vai In, adjunto-técnico especialista
principal.

COMISSÃO «I»

Presidente: Kuok Iat Hoi, chefe de departamento;

Vogais: Kuok Chi Leng, técnico superior principal, como
efectivo;

Fong Mei Fan, como efectivo e Lo Sin Mei, como suplente,
ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Asso-
ciações;

Secretário sem voto: Chan Chi Leng, técnico especialista.

Vogais suplentes das Comissões de Fixação: Veng Hang Leong,
técnico superior assessor principal;

Tam Pui Kam, técnico superior assessor principal.

複評委員會

主席：容光亮，局長；

委員：譚俊仁，首席顧問高級技術員（正選）及高嘉儀，首席顧問高級技術員（候補）；

陸彩賢（正選）及勞艷珊（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：張嘉敏，首席翻譯員。

委員會候補秘書：黃艷容，顧問督察；

馬可欣，特級技術輔導員。

根據第267/2003號行政長官批示於十二月一日重新公佈及經第4/2011號法律修改之《職業稅規章》第十九條和第八十條之規定，委任下列人士為二零二一年職業稅評稅委員會及複評委員會成員：

評稅委員會**委員會“A”**

主席：李一帆，顧問高級技術員；

委員：梁展鴻，顧問高級技術員（正選）及陳玫瑰，一等高級技術員（候補）；

曾劭翀（正選）及楊麗娟（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：余佩蓮，顧問督察。

委員會“B”

主席：侯國賢，首席顧問高級技術員；

委員：何麗媚，首席顧問高級技術員（正選）及鍾良偉，顧問高級技術員（候補）；

勞美好（正選）及黎鴻才（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：胡志當，首席特級技術輔導員。

複評委員會**委員會“A”**

主席：容光亮，局長；

COMISSÃO DE REVISÃO

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços;

Vogais: Tam Chon Ian, técnico superior assessor principal, como efectivo e Kou Ka I, técnico superior assessor principal, como suplente;

Luk Choi Yin, como efectivo e Lou Im San, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Tcheong Madalena, intérprete-tradutor principal.

Secretários suplentes das Comissões: Wong Im Iong, inspector assessor;

Ma Ho Ian, adjunto-técnico especialista.

Nos termos dos artigos 19.º e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2003, em 1 de Dezembro, nas redacções introduzidas pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do mesmo imposto, para o ano de 2021 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO**COMISSÃO «A»**

Presidente: Lei Iat Fan, técnico superior assessor;

Vogais: Leong Chin Hong, técnico superior assessor, como efectivo, e Chan Mui Kuai, técnico superior de 1.ª classe, como suplente;

Chang Filipe, como efectivo, e Jeong Lai Kun, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: U Pui Lin, inspector assessor.

COMISSÃO «B»

Presidente: Hau Koc In, técnico superior assessor principal;

Vogais: Ho Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como efectivo, e Chong Leong Wai, técnico superior assessor, como suplente;

Lou Mei Hou, como efectivo, e Lai Hong Choi, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Vu Chi Tong, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO DE REVISÃO**COMISSÃO «A»**

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços;

委員：侯國賢，首席顧問高級技術員（正選）及何麗媚，首席顧問高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：林偉濠（正選），莫志偉（候補）；

納稅分類第二組委員：余健楚（正選），鄭可東（候補）；

上述人士均為有關社團指派的代表；

無表決權秘書：王龍，特級技術員。

委員會“B”

主席：容光亮，局長；

委員：李一帆，顧問高級技術員（正選）及梁展鴻，顧問高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：徐達明（正選），黃珮珊（候補）；

納稅分類第二組委員：阮建昆（正選），勞灼榮（候補）；

上述人士均為有關社團指派的代表；

無表決權秘書：余俊民，特級技術員。

委員會候補秘書：陳愷婷，特級技術員；

彭超宏，特級技術員。

根據八月十二日第19/78/M號法律頒佈的《市區房屋稅規章》第三十六條之規定，委任下列人士為二零二一年之房屋估價常設委員會：

房屋估價常設委員會

委員會“A”

主席：黃國基（正選）及周子鍵（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：吳遠程（正選）及Loureço António do Rosário（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

何萬謙（正選）及陳穎光（候補），二人均由市政署指派；

無表決權秘書：Ieong de Sousa José Augusto，特級技術員。

委員會“B”

主席：關穎（正選）及林國敬（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

Vogais: Hau Koc In, técnico superior assessor principal, como efectivo e Ho Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Lam Wai Hou, como efectivo, e Mok Chi Wai, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, U Kin Cho, como efectivo, e Cheng Ho Tung, como suplente,

os representantes acima mencionados são designados pela respectiva Associação;

Secretário sem voto: Wong Long, técnico especialista.

COMISSÃO «B»

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços;

Vogais: Lei Iat Fan, técnico superior assessor, como efectivo e Leong Chin Hong, técnico superior assessor, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Choi Tat Meng, como efectivo, e Vong Pui San, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, Un Kin Kuan, como efectivo, e Lou Cheok Weng, como suplente,

os representantes acima mencionados são designados pela respectiva Associação;

Secretário sem voto: U Chon Man, técnico especialista.

Secretários suplentes das Comissões: Chan Hoi Teng, técnico especialista;

Pang Chiu Wang, técnico especialista.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, as Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios para o ano de 2021, têm a seguinte nomeação:

COMISSÕES PERMANENTES DE AVALIAÇÃO DE PRÉDIOS

COMISSÃO «A»

Presidente: Vong Kock Kei, como efectivo, e Chao Chi Kin, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil;

Vogais: Ng Un Cheng, como efectivo e Lourenço António do Rosário, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Ho Man Him, como efectivo e Chan Wing Kwong, como suplente, ambos designados pelo IAM;

Secretário sem voto: Ieong de Sousa José Augusto, técnico especialista.

COMISSÃO «B»

Presidente: Kuan Celina Veng, como efectivo, e Lam Kuok Keng, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil;

委員：譚任中（正選）及蔡子鈺（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

麥儉明（正選）及何偉文（候補），二人均由市政署指派；

無表決權秘書：Campo Isabel，首席特級行政技術助理員。

委員會 “C”

主席：蔡田田（正選）及張國榮（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：Dos Santos Vieira, Pedro Silvério（正選）及利智峰（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

羅志堅（正選）及譚惠芳（候補），二人均由市政署指派；

無表決權秘書：陳詠欣，顧問高級技術員。

委員會 “D”

主席：譚志煒（正選）及Rebello Leão, Rui Miguel（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：陳自錦（正選）及梁頌衍（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

李華苞（正選）及張日華（候補），二人均由市政署指派；

無表決權秘書：楊耀文，首席顧問高級技術員。

委員會候補秘書：黎家健，首席技術員；

蘇景曦，顧問高級技術員。

上述之委任由二零二一年一月一日開始生效。

按本簽署人於二零二零年十二月二十八日之批示：

盧金雄、沈穎薈及黃志明——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560。

Vogais: Tam Iam Chong, como efectivo, e Choi Chi Iok, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Mak Kim Meng, como efectivo, e Ho Vai Man José, como suplente, ambos designados pelo IAM;

Secretário sem voto: Campo Isabel, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «C»

Presidente: Choi Tin Tin, como efectivo, e Cheung Kok Veng, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil;

Vogais: Dos Santos Vieira, Pedro Silvério, como efectivo, e Lei Chi Fong, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Lo Chi Kin, como efectivo, e Tam Wai Fong, como suplente, ambos designados pelo IAM;

Secretário sem voto: Chan Veng Ian, técnico superior assessor.

COMISSÃO «D»

Presidente: Tam Chi Wai, como efectivo, e Rebello Leão, Rui Miguel, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil;

Vogais: Chan Chi Kam, como efectivo, e Leong Chong In, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Lei Wa Pao, como efectivo, e Cheong Iat Va, como suplente, ambos designados pelo IAM;

Secretário sem voto: Jeong Io Man, técnico superior assessor principal.

Secretários suplentes das Comissões: Lai Ka Kin, técnico principal;

Su Ching Hsi, técnico superior assessor.

As nomeações acima mencionadas produzem efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despachos do signatário, de 28 de Dezembro de 2020:

Lou Kam Hung, Sam Weng Loi e Wong Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲 明 書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	6-02-0	16059006	房屋 Habitações		2,080.00
	6-02-0	16059007	房屋 Habitações	2,080.00	
總額 Total				2,080.00	2,080.00
核准依據: Referente à autorização :					
10/12/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 10/12/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	201,410.00	201,410.00
	8-05-1	10007031	41-01-04-01-00			
	8-05-1	10007038	41-01-04-01-00			
總額 Total				201,410.00	201,410.00	
核准依據: Referente à autorização :				11/12/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 11/12/2020		

摘要
Extrato

共用開支——共用預算
Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支——共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-99-0	32-05-01-01-00	稅項的返還 Restituições de impostos		19,000,000.00
	9-99-0	32-05-01-99-00	其他—返還 Outras - Restituições	19,000,000.00	
			總額 Total	19,000,000.00	19,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
15/12/2020之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 15/12/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção			
60170800			澳門大學 Universidade de Macau		
	3-02-4	20014001	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		2,987,446.20
	3-02-4	20014005	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	2,987,446.20	
總額 Total				2,987,446.20	2,987,446.20
核准依據: Referente à autorização:					
18/12/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 18/12/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção			
60170800			澳門大學 Universidade de Macau		
			工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	362,217.20	
	3-02-4	20007001	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		362,217.20
			3-02-4		
			20014001		
			總額 Total	362,217.20	362,217.20
核准依據: Referente à autorização :					
18/12/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 18/12/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção			
60170800			澳門大學 Universidade de Macau		
			工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		
	3-02-4	20009001	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	4,417,748.70	4,417,748.70
	3-02-4	20009004	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	4,417,748.70	
			總額 Total	4,417,748.70	4,417,748.70
核准依據: Referente à autorização:					
07/12/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 07/12/2020					

二零二一年一月六日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零二零年十一月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改林福安在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第五職階輕型車輛司機職務，薪俸點為200點，由二零二零年十一月二十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年十二月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局勞動保護處處長李小娉具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年二月三日起獲續期壹年。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第三職階首席顧問高級技術員孫家雄，因達擔任公共職務的年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項的規定，自二零二零年十二月二十七日起終止其在本局之職務。

二零二一年一月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年十一月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政財政處處長余敬方因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年二月三日起獲續期一年。

摘錄自簽署人於二零二零年十一月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改邱潤儀

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 30 de Novembro de 2020:

Lam Fok On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2020:

Lei Sio Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Shuen Ka Hung, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessa funções por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2020:

Iu Keng Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 27 de Novembro de 2020:

Iao Ion I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo espe-

在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年十一月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改張淑欣及許素心在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點525，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年十一月二十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改余錦龍在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年十一月二十七日起生效。

二零二一年一月六日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

cialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Novembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Cheong Sok Ian e Hoi Sou Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Novembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

U Kam Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Novembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Janeiro de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零二零年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
904001-00		澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau		
	1-01-2	編制人員 Pessoal dos quadros	5,000,000.00	
	1-01-2	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		5,351,000.00
	1-01-2	交際費 Representação	1,000.00	
	1-01-2	超時工作 Horas extraordinárias	350,000.00	
	1-01-2	其他——勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		100,000,000.00
	1-01-2	信貸風險及金融資產減值損失準備 Provisões para perdas em riscos de créditos e em imparidade de activos financeiros	100,000,000.00	
		總額 Total	105,351,000.00	105,351,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
		17/12/2020之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 17/12/2020		

二零二零年十二月三十日於澳門金融管理局——行政管理委員會委員 李可欣

Autoridade Monetária de Macau, aos 30 de Dezembro de 2020. — A Administradora, Lei Ho Ian, Esther.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年十月二十日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二一年一月四日起，與莫景華簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

摘錄自簽署人於二零二零年十一月五日之批示：

應許劍偉之申請，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零二一年一月四日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二零年十二月十四日起：

姓名	職級	職階
林浩輝	特級技術員	2
吳嘉威	特級技術稽查	3
伍定邦	特級技術稽查	3
梁志成	特級技術稽查	3
唐國夫	特級技術稽查	3
鄭永澤	特級技術稽查	2
龍庭鋒	特級技術稽查	2
潘國添	首席特級行政技術助理員	1
梁翊矜	特級行政技術助理員	3
梁雪珍	勤雜人員	7

自二零二零年十二月十八日起：

姓名	職級	職階
張可珊	特級技術員	1

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十六日之批示：

根據現行《行政程序法典》第一百三十五條，以及現行第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，批准與許旭懿原簽訂六個月試用期之行政任用合同，更正為六個月試

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Outubro de 2020:

Mok Keng Wa — contratada por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.^o da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Por despacho da signatária, de 5 de Novembro de 2020:

Hoi Kim Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Dezembro de 2020:

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 6.^o, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 14 de Dezembro de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Ho Fai	Técnico especialista	2
Ng Ka Wai	Fiscal técnico especialista	3
Ng Teng Pong	Fiscal técnico especialista	3
Leong Chi Seng	Fiscal técnico especialista	3
Tong Kuok Fu	Fiscal técnico especialista	3
Kuong Veng Chac	Fiscal técnico especialista	2
Long Teng Fong	Fiscal técnico especialista	2
Pung Koc Tim	Assistente técnico administrativo especialista principal	1
Leong Iek Leng	Assistente técnico administrativa especialista	3
Leong Sut Chan	Auxiliar	7

A partir de 18 de Dezembro de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Ho San	Técnico especialista	1

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2020:

Hoi Iok I — autorizada a rectificação do contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para o contrato administrativo de provimento de longa

用期之長期行政任用合同，合同生效日期追溯自二零二零年七月十五日起，以擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

陳岸武——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局陸路口岸廳口岸維護處處長，為期一年，自二零二一年一月十五日起生效。

二零二一年一月四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Julho de 2020, nos termos dos artigos 135.º do Código do Procedimento Administrativo, 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º da Lei n.º 12/2015, vigentes.

Chan Ngon Mou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Manutenção dos Postos Fronteiriços do Departamento de Postos Fronteiriços Terrestres destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月一日所作之第163/2020號批示：

根據第14/2018號法律《治安警察局》第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規《治安警察局的組織及運作》第三條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，下列治安警察局十二名警官因具備適當經驗及專業能力履行職務，故自二零二一年一月十五日起，以定期委任方式續期壹年。

職級	編號	姓名	部門主管
警務總長	106961	古敬軒	資源管理廳廳長
警務總長	104961	黃鴻基	內部監管及資訊廳廳長
警務總長	108971	江偉俊	澳門警務廳指揮官
副警務總長	103961	鄭星倫	教務處處長

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 163/2020, de 1 de Dezembro de 2020:

Os oficiais do Corpo de Polícia de Segurança Pública abaixo indicados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018 (Corpo de Polícia de Segurança Pública), 3.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), com nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 98/2019, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 15 de Janeiro de 2021, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções:

Posto	Número	Nome	Cargo de chefia
Intendente	106 961	Ku Keng Hin	Chefe do Departamento de Gestão de Recursos
Intendente	104 961	Wong Hong Kei	Chefe do Departamento de Fiscalização Interna e Informática
Intendente	108 971	Kong Wai Chon	Comandante do Departamento Policial de Macau
Subintendente	103 961	Cheang Seng Lon	Chefe da Divisão de Formação e Ensino

職級	編號	姓名	部門主管
副警務總長	271971	黃慶蕃	居留及逗留許可處處長
副警務總長	193071	源劍鋒	偵查及情報處處長
副警務總長	194070	鍾倩怡	內部監管處處長
副警務總長	195071	馬超雄	行動及通訊處處長
副警務總長	196071	王偉濤	特警處處長
副警務總長	146901	馮長全	資訊處處長
副警務總長	198071	李德輝	公共關係處處長
副警務總長	186981	陳溥棠	東北區警務處處長

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十五日作出的第174/2020號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局首席警員編號140981吳焯倫，由二零二零年十月二十六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十八日作出的第178/2020號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條、第一百條及第一百零七條第五款b)項之規定，由二零二一年一月一日起，終止警司編號206111張健欣在警察總局之定期委任及返回本局，並由“附於編制”轉為處於“編制內”之狀況。

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條、第一百零五條第二款、第一百零七條第一款及第二款之規定，批准副警務總長編號206111張健欣，於二零二一年一月一日起，以定期委任方式，轉入警察總局人員編制中，並轉為處於“附於編制”之狀況。

二零二一年一月五日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

Posto	Número	Nome	Cargo de chefia
Subintendente	271 971	Wong Heng Fan	Chefe da Divisão de Autorização de Residência e Permanência
Subintendente	193 071	Un Kim Fong	Chefe da Divisão de Investigação e Informações
Subintendente	194 070	Chong Sin I	Chefe da Divisão de Fiscalização Interna
Subintendente	195 071	Ma Chio Hong	Chefe da Divisão de Operações e Comunicações
Subintendente	196 071	Vong Wai Tou	Chefe da Divisão de Intervenção
Subintendente	146 901	Fong Cheong Chun	Chefe da Divisão de Informática
Subintendente	198 071	Lei Tak Fai	Chefe da Divisão de Relações Públicas
Subintendente	186 981	Chan Pou Tong	Chefe da Divisão Policial das Zonas Norte e Este

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 174/2020, de 15 de Dezembro de 2020:

Ung Cheok Lon, guarda principal n.º 140 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 26 de Outubro de 2020.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 178/2020, de 18 de Dezembro de 2020:

Cheong Kin Ian, comissário n.º 206 111 — cessa a sua comissão de serviço nos SPU, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 96.º, alínea a), 97.º, 100.º e 107.º, n.º 5, alínea b), do ESFSM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2021, regressando ao CPSP e passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro».

Cheong Kin Ian, subintendente n.º 206 111 — marcha para os SPU, em regime de comissão de serviço e passa para a situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea c), 100.º, 105.º, n.º 2, e 107.º, n.ºs 1 e 2, do ESFSM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Comandante, Ng Kam Wa, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零二零年十一月二十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與陳秋菊簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月二十三日起晉階為第三職階技術工人，薪俸點為170點。

摘錄自本人於二零二零年十二月二十三日作出的批示：

張肖龍，司法警察局長期行政任用合同第二職階一等技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

黃浩賢，司法警察局長期行政任用合同第二職階一等技術輔導員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本人於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

梁志雄，司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十条，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款（四）項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年一月七日於司法警察局

局長 薛仲明

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Novembro de 2020:

Chan Chao Kok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para operária qualificada, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 23 de Novembro de 2020.

Por despachos do signatário, de 23 de Dezembro de 2020:

Cheong Chio Long, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Wong Hou In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do signatário, de 31 de Dezembro de 2020:

Leung Chi Hung, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 38.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 7 de Janeiro de 2021. — O Director,
Sit Chong Meng.

懲教管理局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

嘉獎

Louvor

根據現行第7/2006號法律第十七條的規定，為獎勵在執行職務時，工作表現優異者，懲教管理局局長於二零二零年十二月十一日頒授「嘉獎狀」予下列工作表現超凡之獄警隊伍人員。

獲得「嘉獎狀」之獄警隊伍人員名單如下：

警長——王曙南；

警長——陳少斌；

警長——樊家文；

副警長——黎志明；

副警長——黃建宏；

副警長——劉志明；

副警長——鄭智勇；

副警長——陳翹立；

副警長——羅偉棠；

首席警員——何秉順；

首席警員——謝惠昌；

首席警員——區兆華；

首席警員——雷天豪；

首席警員——冼順泉；

首席警員——丁凱欣；

首席警員——李德偉；

首席警員——陳偉雄；

首席警員——陳成廣；

首席警員——蘇振文；

首席警員——霍建業；

一等警員——鄭傑文；

一等警員——張振軍；

警員——林經業；

警員——陳啟琛；

警員——馮迪龍；

警員——徐子聰；

Nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 7/2006, vigente, para recompensar o pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais que, no exercício das suas funções, se distingue por exemplar comportamento e excelente desempenho no trabalho, o director da DSC, no dia 11 de Dezembro de 2020, concedeu louvores, ao pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais abaixo indicados.

Foram atribuídos louvores ao pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais que a seguir se refere:

Chefe — Wong Su Nam;

Chefe — Chan Sio Pan;

Chefe — Fan Ka Man;

Subchefe — Lai Chi Meng;

Subchefe — Wong Kin Wang;

Subchefe — Lau Chi Meng;

Subchefe — Cheang Chi Iong;

Subchefe — Chan Kio Lap;

Subchefe — Lo Wai Tong;

Guarda Principal — Ho Peng Son;

Guarda Principal — Che Vai Cheong;

Guarda Principal — Ao Sio Wa;

Guarda Principal — Loi Tin Hou;

Guarda Principal — Sin Son Chuen;

Guarda Principal — Teng Hoi Ian;

Guarda Principal — Lei Tak Wai;

Guarda Principal — Chan Wai Hong;

Guarda Principal — Chan Seng Kuong;

Guarda Principal — Sou Chan Man;

Guarda Principal — Fok Kin Ip;

Guarda de Primeira — Cheang Kit Man;

Guarda de Primeira — Cheong Chan Kuan;

Guarda — Lam Keng Ip;

Guarda — Chan Kai Sam;

Guarda — Fong Tek Long;

Guarda — Choi Chi Chong;

警員——陳觀耀；
 警員——蘇景昭；
 警員——王俊民；
 警員——吳國中；
 警員——周啟文；
 警員——曾建勝；
 警員——歐陽浩華；
 警員——葉子恆；
 警員——雷頌安；
 警員——李黃秋；
 警員——何美燕。

Guarda — Chan Kun Io;
 Guarda — Sou Keng Chio;
 Guarda — Wong Chon Man;
 Guarda — Ng Kuok Chong;
 Guarda — Chao Kai Man;
 Guarda — Chang Kin Seng;
 Guarda — Ao Ieong Hou Wa;
 Guarda — Ip Chi Hang;
 Guarda — Loi Chong On;
 Guarda — Lei Wong Chao;
 Guarda — Ho Mei In.

批 示 摘 錄

摘錄自人力資源處處長於二零二零年十二月九日作出的批示：

楊錦連，第三職階勤雜人員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，自二零二零年十一月十八日起生效。

陳慧妍，第二職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，自二零二零年十一月二十五日起生效。

阮曉光，第六職階重型車輛司機，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第七職階重型車輛司機，薪俸點為260點，自二零二零年十一月二十八日起生效。

聲 明

懲教管理局第一職階二等技術輔導員梁駿暉，屬臨時委任——應其要求終止於本局之職務，自二零二零年十二月九日起生效。

二零二零年十二月三十日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

Extractos de despachos

Por despachos do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 9 de Dezembro de 2020:

Ieong Kam Lin, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2020.

Chan Wai In, técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Novembro de 2020.

Un Hio Kuong, motorista de pesados, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Declaração

Leong Chon Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória — cessa as funções nestes Serviços, a seu pedido, a partir de 9 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 30 de Dezembro de 2020. — Pel'O Director dos Serviços, Wong Mio Leng, subdirectora, substituta.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照局長於二零二零年十二月十七日之批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Dezembro de 2020:

核准准照編號為第246號的“康泰藥房”搬遷，新址位於澳門連勝馬路74號連安大廈E座地下及閣樓。

Autorizada a mudança de instalações da farmácia «Hong Tai», alvará n.º 246, para a Estrada de Coelho do Amaral, n.º 74, Edifício Lin On «E», r/c e sobreloja, Macau.

(是項刊登費用為 \$329.00)

(Custo desta publicação \$ 329,00)

按照二零二零年十二月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Dezembro de 2020:

李婉彤、林匯澄——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3330、E-3331。

Lei Un Tong e Lam Wui Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3330 e E-3331.

(是項刊登費用為 \$329.00)

(Custo desta publicação \$ 329,00)

按照局長於二零二零年十二月二十三日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Dezembro de 2020:

應准照持有人新忠遠藥業集團有限公司的申請，取消編號為第342號以及商號名稱為“新忠誠藥房（時代分店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門南灣大馬路時代商業中心613號地下L1座、619號地下L3座（A區）及地下L4座（A區）。

Conforme o pedido do portador da titularidade, Companhia de Farmacêuticos Sun Chong Un Grupo Limitada, é cancelado o alvará n.º 342 da farmácia «Novo Loyal (Sucursal Si Toi)», com o local de funcionamento registado na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Si Toi, n.º 613, r/c, «L1», n.º 619 r/c «L3» (Área A) e r/c «L4» (Área A), Macau.

(是項刊登費用為 \$408.00)

(Custo desta publicação \$ 408,00)

應准照持有人雋永藥業一人有限公司的申請，取消編號為第219號以及商號名稱為“雋永藥房（泉禮店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門氹仔孫逸仙博士大馬路622號泉禮花園地下A座。

Conforme o pedido do portador da titularidade, Farmacêutico Chon Weng Sociedade Unipessoal Lda, é cancelado o alvará n.º 219 da farmácia «Chon Weng (Chun Lai)», com o local de funcionamento registado na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 622, Chun Lai Garden, r/c, «A», Taipa-Macau.

(是項刊登費用為 \$386.00)

(Custo desta publicação \$ 386,00)

按照二零二零年十二月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Dezembro de 2020:

陳樹根——應其要求，中止第C-0312號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

Chan Su Kan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0312.

(是項刊登費用為 \$329.00)

(Custo desta publicação \$ 329,00)

黃靜賢——應其要求，中止第E-2255號護士執業牌照之許可，為期兩年。

Wong Cheng In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2255.

(是項刊登費用為 \$318.00)

(Custo desta publicação \$ 318,00)

取消黃細海第S-0020號按摩師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de massagista de Wong Sai Hoi, licença n.º S-0020.

(是項刊登費用為 \$363.00)

(Custo desta publicação \$ 363,00)

黃志誠——恢復第M-2524號醫生執業牌照之許可。

Wong Chi Seng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2524.

(是項刊登費用為 \$306.00)

(Custo desta publicação \$ 306,00)

取消黃悅敏第T-0488號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$408.00）

取消郭瑋德第T-0595號治療師（物理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

取消楊志高第T-0561號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$408.00）

伽瑪醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0517，其營業地點位於澳門公局市場巷（公局市橫巷或公局市橫街）30號樂善大廈地下A座，持牌人為創始國際綜合醫療服務有限公司，法人住所位於澳門東望洋新街98號新輝大廈4樓B。

（是項刊登費用為 \$408.00）

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日的批示：

根據按第18/2009號法律第十三條第六款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款之規定，在二零二零年十月十四日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及透過審查文件，專業面試及公開討論履歷方式進行晉級開考，以填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士監督三缺的最後成績名單分別排名第一名至第三名的合格投考人黃潔薇、鄭竹平及袁婉文，獲確定委任為本局人員編制內護士職程第一職階護士監督。

按照二零二零年十二月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳詩惠——應其要求，中止第T-0418號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$340.00）

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de Wong Ut Man, licença n.º T-0488.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (fisioterapia) de Kuok Wai Tak, licença n.º T-0595.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de Jeong Chi Kou, licença n.º T-0561.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Gamma, situado na Travessa do Mercado Municipal, n.º 30, rc-A, Macau, alvará n.º AL-0517, cuja titularidade pertence a Gamma Serviços Médicos Integrados Internacionais Limitada, com sede na Rua Nova à Guia, n.º 98, Edf. Son Fai, 4.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020:

Vong Kit Mei, Cheang Chok Peng e Un Un Man, 1.º, 2.º e 3.º classificados, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, documental, entrevista profissional e discussão pública de currículo, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 42/2020, II Série, de 14 de Outubro — nomeados, definitivamente, enfermeiros-supervisores, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 6, da Lei n.º 18/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Dezembro de 2020:

Chan Si Wai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0418.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

按照局長於二零二一年一月四日之批示：

核准准照編號為第218號的“寶華藥房”搬遷，新址位於澳門火船頭街179號F座地庫、地下及一樓，總辦事處位於澳門火船頭街179號F座地庫、地下及1樓。

(是項刊登費用為 \$352.00)

按照副局長於二零二一年一月四日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號准照編號為第286號的“得寶萊”東主的名稱更改為“得寶萊貿易有限公司”。

(是項刊登費用為 \$340.00)

按照二零二一年一月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚潔紅——應其要求，中止第T-0725號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$340.00)

按照副局長於二零二一年一月五日之批示：

核准向兆興（澳門）一人有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“兆興（澳門）”准照，編號為第313號以及其營業地點為澳門拱形馬路（關閘橫路）124號歧關新村（第一座至第六座）地下BR座，總辦事處位於澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈15樓C。

(是項刊登費用為 \$431.00)

按照二零二一年一月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消蔣江平第C-0516號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消蕭雅裕第E-2295號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消鍾焯新第W-0459號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2021:

Autorizada a mudança de instalações da farmácia «Pou Va», alvará n.º 218, para a Rua das Lorchas, n.º 179, «F», Cave, r/c e 1.º andar, Macau, com sede na Rua das Lorchas, n.º 179, «F» Cave, r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2021:

Autorizada a mudança da designação do titular da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Doublenine» alvará n.º 286, para a Agência Comercial Doublenine Limitada.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Janeiro de 2021:

Tam Kit Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0725.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 313 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Billion Success (Macau)», com o local de funcionamento na Estrada do Arco, n.º 124, Kei Kuan Bairro (Bloco 1 a Bloco 6), r/c «BR», Macau, à Billion Success (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.ºs 367-371, Edifício Keng Ou, 15.º andar «C», Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Janeiro de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa de Jiang JiangPing, licença n.º C-0516.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Sio Nga U, licença n.º E-2295.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa de Chong Cheok San, licença n.º W-0459.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

取消林健楓第T-0338號診療輔助技術員（放射）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$386.00）

黃曉婷、張偉雄、習粵雯——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2596、M-2597、M-2598。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照二零二一年一月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消阮新民第M-1334號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

李靜雯——應其要求，中止第T-0728號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$340.00）

二零二一年一月七日於衛生局

局長 李展潤

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica) de Lam Kin Kuok, licença n.º T-0338.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Wong Hio Teng, Cheong Wai Hong e Chap Ut Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2596, M-2597 e M-2598.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Janeiro de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de Ruan Xin-Min, licença n.º M-1334.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Lei Cheng Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0728.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延續徵用行政公職局編制內第二職階首席顧問高級技術員李向紅在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年，自二零二一年一月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十一月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第12/2010號法律第三條、第五條和附件表二，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請黃寶珠在本局擔任第一職階中學教育二級教師，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二一年一月六日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2020:

Lei Heong Hong, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2020:

Wong Pou Chu — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 3.º, 5.º e do mapa II anexo à Lei n.º 12/2010 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 6 de Janeiro de 2021.

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

黃志輝，本局第一職階首席技術輔導員——根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零二零年十一月二十九日起生效。

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第二十二條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任沈浩然擔任本局文博廳廳長，自二零二一年一月四日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1、委任理由：

——職位出缺；

——沈浩然的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局文博廳廳長一職。

2、學歷：

——中國華僑大學文學學士（美術學藝術設計專業）學位；

——英國諾桑比亞大學文學碩士（博物館和歷史文物管理）學位。

3、專業簡歷：

——2008年12月至2009年12月，曾參與澳門演藝學院舞蹈學校統籌演出工作；

——2012年7月至2013年11月，曾參與文化局舉辦的視覺藝術展覽製作及藝術教育等相關工作；

——2013年12月至2015年12月，前民政總署二等高級技術員；

——2016年1月至2016年6月，文化局二等高級技術員；

——2016年6月至2018年7月，文化局一等高級技術員；

——2018年7月至2020年8月，文化局首席高級技術員；

——2020年8月至2021年1月，文化局顧問高級技術員。

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2020:

Wong Chi Fai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Novembro de 2020.

Sam Hou In — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Museus deste Instituto, nos termos dos artigos 22.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Sam Hou In possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Museus deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Letras (Belas Artes e Design Artístico), na Universidade Hua Qiao da China;

— Mestrado em Letras (Museus e Gestão de Património Histórico), pela «University of Northumbria at Newcastle», Reino Unido.

3. Currículo profissional:

— Participou num trabalho da coordenação da apresentações da Escola de Dança do Conservatório de Macau, de Dezembro de 2008 a Dezembro de 2009;

— Participou na produção de exposições de artes visuais e na educação artística organizados pelo Instituto Cultural, de Julho de 2012 a Novembro de 2013;

— Técnico superior de 2.ª classe do ex-Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Dezembro de 2013 a Dezembro de 2015;

— Técnico superior de 2.ª classe do Instituto Cultural, de Janeiro de 2016 a Junho de 2016;

— Técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural, de Junho de 2016 a Julho de 2018;

— Técnico superior principal do Instituto Cultural, de Julho de 2018 a Agosto de 2020;

— Técnico superior assessor do Instituto Cultural, de Agosto de 2020 a Janeiro de 2021.

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局下列工作人員的長期行政任用合同獲續期三年，自二零二一年一月二十四日起生效：

陳瑪莉、陳永誠、朱志諒、楊妙珊、葉衛麟、吳仲兒及陳綺雯——第三職階特級技術輔導員；

鍾淑賢、楊曉珊、劉淑敏、李利利、李嘉儀、盧小慧、余瑞琮、尹潔玲、王裕雯、關佩珊、張桂珍及黃永康——第二職階特級技術輔導員；

卓小瑛、李淑君及黃嘉怡——第一職階特級技術輔導員；

李培真——第三職階特級行政技術助理員；

余仙娜及陳雅麗——第二職階特級行政技術助理員；

李秀芹及謝小玲——第五職階勤雜人員。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局下列工作人員的長期行政任用合同獲續期三年，自下指日期起生效：

自二零二一年一月十五日起生效：

龔自強——第一職階首席特級技術輔導員；

梁家輝——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月十六日起生效：

葛文瑩——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月十九日起生效：

盧大成——第四職階首席顧問高級技術員；

吳方洲——第二職階顧問高級技術員；

黃宏智——第二職階特級技術員；

山中理繪——第一職階特級技術員；

梁錫綿——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月二十二日起生效：

李知行及呂詠兒——第三職階顧問高級技術員；

Maria Margarida Dias Saraiva——第二職階顧問高級技術員；

陳遠問及唐重——第一職階顧問高級技術員；

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 28 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Janeiro de 2021:

Chang Pive Ma Lei Marie, Chan Weng Seng, Chu Chi Leong, Ieong Mio San, Ip Wai Lon, Ng Chong I e Chan I Man Helena, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão;

Chong Sok In, Ieong Hio San, Lao Sok Man, Lee Lee Lee, Lei Ka I, Lo Sio Wai, U Soi Keng, Van Kit Leng, Wong U Man, Kuan Pui San, Cheong Kuai Chan e Wong Weng Hong, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão;

Cheok Sio Ieng, Lei Sok Kuan e Wong Ka I, como adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão;

Lei Pui Chan, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão;

U Sin Na e Chan Nga Lai, como assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão;

Lei Sao Kan e Che Sio Leng, como auxiliares, 5.º escalão.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 29 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 15 de Janeiro de 2021:

José Kung, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Leong Ka Fai, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão.

A partir de 16 de Janeiro de 2021:

Kot Man Ieng, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão.

A partir de 19 de Janeiro de 2021:

Lou Tai Seng, como técnico superior assessor principal, 4.º escalão;

Ng Fong Chao, como técnico superior assessor, 2.º escalão;

Wong Wang Chi, como técnico especialista, 2.º escalão;

Yamanaka Rie, como técnica especialista, 1.º escalão;

Leong Sek Min, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão.

A partir de 22 de Janeiro de 2021:

Lei Chi Hang e Loi Weng I, como técnicas superiores assessoras, 3.º escalão;

Maria Margarida Dias Saraiva, como técnica superior assessora, 2.º escalão;

Chan Un Man e Tong Chong, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

曾立欣——第三職階特級技術員；

黎浩煜、蔣素雯及李芷薇——第二職階特級技術員；

吳子軒——第一職階特級技術員；

徐彩蓮——第三職階特級技術輔導員；

李綺霞——第二職階特級技術輔導員；

黎綺華——第一職階特級公關督導員；

麥理——第二職階特級攝影師及視聽器材操作員。

自二零二一年一月二十三日起生效：

楊雲翔——第二職階特級行政技術助理員。

自二零二一年一月二十九日起生效：

Ernesto Jorge de Oliveira dos Santos——第三職階顧問高級技術員；

陳芳——第二職階顧問高級技術員；

何素珍及何詩亮——第三職階特級技術員；

何家永及何韻玲——第二職階特級技術員；

江琮——第一職階特級技術員；

曾慧玲——第三職階特級技術輔導員；

吳志榮——第一職階特級公關督導員；

Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira——第十職階技術工人。

自二零二一年一月三十日起生效：

梁雅思——第三職階特級技術員。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，蔣秀芳在本局擔任第六職階勤雜人員的長期行政任用合同自二零二一年一月二十九日起續期至二零二二年四月十二日止。

摘錄自簽署人於二零二一年一月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改何晶晶在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505，自本批示摘錄公佈日起生效。

Chang Lap Ian, como técnica especialista, 3.º escalão;

Lai Hou Iok, Cheong Sou Man e Lei Chi Mei, como técnicos especialistas, 2.º escalão;

Ung Tsz Hin, como técnico especialista, 1.º escalão;

Choi Choi Lin, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão;

Lei I Ha, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão;

Lai I Wa, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão;

Mak Lei, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 2.º escalão.

A partir de 23 de Janeiro de 2021:

Jeong Wan Cheong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão.

A partir de 29 de Janeiro de 2021:

Ernesto Jorge de Oliveira dos Santos, como técnico superior assessor, 3.º escalão;

Chan Fong, como técnica superior assessora, 2.º escalão;

Ho Sou Chan e Ho Sze Leong, como técnicas especialistas, 3.º escalão;

Ho Ka Weng e Ho Wan Leng, como técnicos especialistas, 2.º escalão;

Kong Keng, como técnica especialista, 1.º escalão;

Chang Wai Leng, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão;

Ng Chi Weng, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão;

Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira, como operador qualificado, 10.º escalão.

A partir de 30 de Janeiro de 2021:

Leung Ngar Sze, como técnica especialista, 3.º escalão.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 30 de Dezembro de 2020:

Cheong Sao Fong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, como auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021 a 12 de Abril de 2022.

Por despacho da signatária, de 4 de Janeiro de 2021:

Ho Cheng Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，沈浩然因獲定期委任為本局文博廳廳長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以長期行政任用合同方式擔任第一職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年一月四日起自動終止。

二零二一年一月七日於文化局

局長 穆欣欣

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sam Hou In cessou, automaticamente, as funções como técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, a partir de 4 de Janeiro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Departamento de Museus deste Instituto, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Instituto Cultural, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一九年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（旅遊管理範疇）成績名單中排名第二的合格應考人黃浩廉，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一九年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（旅遊管理範疇）成績名單中排名第三的合格應考人許曉嵐，獲定期委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2020:

Wong Hou Lim, classificado em 2.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista inserida no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 44/2019, II Série, de 30 de Outubro, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de turismo, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, dos artigos 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Hoi Hio Lam, classificada em 3.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista inserida no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 44/2019, II Série, de 30 de Outubro, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de turismo, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea b) do n.º 8 do artigo 22.º, e do n.º 12 do artigo 23.º do ETAPM, vigente, dos artigos 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

摘錄自本局局長於二零二零年十二月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，區麗貞獲確定委任為本局人員編制內第一職階一高等級技術員，薪俸點為485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年一月七日於旅遊局

局長 文綺華

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十一月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁子健在本局擔任第一職階二高等級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零二一年一月四日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二零年十一月十八日作出的批示：

應丘蔓琪的請求，其在本局擔任第一職階二高等級技術員的行政任用合同，自二零二零年十二月二十九日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第三款(一)項的規定，以行政任用合同方式聘用何文浩及鄭元任在本局擔任第一職階二高等級衛生技術員，薪俸點為460點，為期一年，自二零二一年一月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

鄭禮忒、范慧珊及譚兆堅，第一職階首席行政技術助理員，自二零二零年十一月二十九日起生效；

李麗萍，第一職階一等技術員，自二零二零年十二月五日起生效。

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Dezembro de 2020:

Ao Lai Cheng — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com os artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Janeiro de 2021.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2020:

Leong Paulo — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 18 de Novembro de 2020:

Yau Man Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 29 de Dezembro de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2020:

Ho Man Hou e Cheang Un Iam — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 460, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2020:

O seguinte pessoal deste Instituto — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheng Lai Tek, Fan Wai Shan e Tam Sio Kin, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2020;

Lei Lai Peng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2020.

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員的行政任用合同，自二零二一年一月一日起續期一年：

劉富賢，第一職階一等技術員；

岑世傑，第二職階首席技術輔導員；

鄭立輝及梁子明，第四職階勤雜人員。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，本局下列工作人員的長期行政任用合同，自二零二一年一月一日起續期三年：

潘家麗，第一職階首席技術員；

許朗及梁婉均，第二職階特級技術輔導員；

李柏文，第四職階輕型車輛司機。

二零二一年一月八日於體育局

局長 潘永權

Por despachos da presidente, substituta, do Instituto, de 30 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021:

Lao Fu In, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Sam Sai Kit, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão;

Cheang Lap Fai e Leong Chi Meng, como auxiliares, 4.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021:

Pun Ka Lai, como técnica principal, 1.º escalão;

Hoi Long e Leong Un Kuan, como adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão;

Lei Pak Man, como motorista de ligeiros, 4.º escalão.

Instituto do Desporto, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高 等 教 育 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零二一年一月五日作出之批示：

馬俊達，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零二一年一月一日起生效。

二零二一年一月八日於高等教育局

代局長 曾冠雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 5 de Janeiro de 2021:

Ma Chon Tat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*.

社 會 保 障 基 金

聲 明

應歐迪倫的請求，自二零二零年十二月三十日起，終止其在本基金擔任第一職階特級技術員的不具期限的行政任用合同。

二零二零年十二月三十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Declaração

Ao Tek Lon — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 1.º escalão, neste FSS, a partir de 30 de Dezembro de 2020.

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Dezembro de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年十二月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改霍偉颺、何秀民、許冠焜、關華龍、林仲文、羅少霞、李振源及黃潔珩在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，自二零二零年十二月四日起生效，合同其他條件維持不變。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改陳璟璇、余小鹏及何愛蓮在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首兩位晉階為第二職階首席高級技術員，餘下一位晉階為第二職階特級技術輔導員，自二零二零年十二月四日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零二零年十二月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階首席高級技術員龍保雲的行政任用合同，自二零二一年二月十日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改林伯濤、劉保明及周燕芳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首兩位晉階為第三職階顧問高級技術員，餘下一位晉階為第三職階特級技術輔導員，自二零二零年十二月十三日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二零年十二月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改賈里奧在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零二零年十二月十五日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改張其奮及梁佩賢在本局擔任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 7 de Dezembro de 2020:

Fok Wai Pio, Ho Sao Man, Hoi Kun Kuan, Kuan Wa Long, Lam Chong Man, Law Siu Ha, Lei Chan Un e Vong Kit Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Keng Sun, U Sio Pang e Ho Oi Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores principais, 2.º escalão, para os dois primeiros e adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, para a restante, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da signatária, de 9 de Dezembro de 2020:

Long Pou Wan, técnico superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 15 de Dezembro de 2020:

Lam Pak Tou, Lau Pou Meng e Chao In Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, para os dois primeiros e adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, para a restante, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 16 de Dezembro de 2020:

Leonel Pinto Cardoso — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Dezembro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 28 de Dezembro de 2020:

Cheong Kei Fan e Leong Pui In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 5.º escalão, e auxiliar, 5.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos

職務的行政任用合同第三條款，分別晉陞為第五職階輕型車輛司機及第五職階勤雜人員，自二零二零年十一月二十八日起生效，合同其他條件維持不變。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改吳天源在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉陞為第五職階輕型車輛司機，自二零二零年十二月二十七日起生效，合同其他條件維持不變。

聲 明

為著應有效力，茲聲明本局編制內第三職階顧問翻譯員陳秀英自二零二零年十二月二十一日起終止於郵電局之徵用並返回本局。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二零年十二月二十二日起重新被徵用到郵電局擔任職務，為期一年。

為著應有效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，陸惠財擔任本局保存暨修葺葺處處長的定期委任因期限屆滿而終止，並自二零二一年一月一日起返回原職位，擔任本局人員編制內第三職階首席顧問高級技術員。

為著有關效力，茲聲明，本局第二職階首席特級行政技術助理員Roberto Jorge da Silva因自願退休而離職，由二零二一年一月五日起生效。

二零二一年一月七日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零二零年十二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李玉芬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員職級的薪俸點415點，自二零二零年十二月十一日起生效。

二零二一年一月七日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Novembro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ng Tin Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Dezembro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sao Ieng, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, dada por finda, a sua requisição, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, regressando nestes Serviços, em 21 de Dezembro de 2020, e inicia uma nova requisição, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, para exercer as funções na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, pelo período de um ano, a partir de 22 de Dezembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, Lok Wai Choi, regressa ao lugar de origem que detinha, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, do quadro destes Serviços, por motivo da cessação da comissão de serviço, como chefe da Divisão de Conservação e Reparação, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Roberto Jorge da Silva, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 5 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Dezembro de 2020:

Lee Iok Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, Vicente Luís Gracias.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二零年十一月二十五日作出的批示：

本局勤雜人員黃柱華於二零二零年十二月二十日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

二零二一年一月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二零年十二月三十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第四職階勤雜人員呂順琮之行政任用合同第三條款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點，自二零二零年十二月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第八職階輕型車輛司機陸棋祥之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第九職階輕型車輛司機，薪俸點為280點，自二零二零年十二月十八日起生效。

二零二一年一月五日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

房 屋 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二零年十二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，以附註形式修改鄭帝然在房屋局擔任職務之長期行政任用合同第二條款，自二零二一年一月十二日起續期三年。

二零二零年十二月十八日於房屋局

代局長 郭惠嫻

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 25 de Novembro de 2020:

Wong Chu Wa, auxiliar, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 31 de Dezembro de 2020:

Loi Son Keng, auxiliar, 4.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Lok Kei Cheong, motorista de ligeiros, 8.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 18 de Dezembro de 2020:

Cheang Tai In — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício de funções no Instituto de Habitação, nos termos do artigo 4.º e n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir do dia 12 de Janeiro de 2021.

Instituto de Habitação, aos 18 de Dezembro de 2020. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

環 境 保 護 局**批 示 摘 錄**

摘錄自環境保護局局長於二零二零年十二月二十九日作出的批示：

Irene Eulógio dos Remédios——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650點，並自二零二一年一月六日起生效。

二零二一年一月五日於環境保護局

局長 譚偉文

交 通 事 務 局**聲 明**

為著應有之效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第二職階顧問高級技術員黃紹良，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零二一年一月一日起調職往建設發展辦公室，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

為著應有之效力，茲聲明，在本局以長期行政任用合同方式擔任第一職階首席技術員黃健偉，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零二一年一月一日起調職往建設發展辦公室，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

二零二零年十二月三十日於交通事務局

代局長 鄭岳威

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extracto de despacho**

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 29 de Dezembro de 2020:

Irene Eulógio dos Remédios — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Wong Sio Leong, técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, caducou a partir de 1 de Janeiro de 2021, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, em caso de mobilidade.

— Para os devidos efeitos se declara que Huang Jianwei, técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nestes Serviços, caducou a partir de 1 de Janeiro de 2021, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, em caso de mobilidade.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Dezembro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政法務司司長辦公室

名單

根據經第293/2018號行政長官批示修改後的第54/GM/97號批示之規定，行政法務司司長辦公室現公佈二零二零年第四季的資助名單：

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Lista

Nos termos do disposto no Despacho n.º 54/GM/97, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça publicar a lista de atribuição de apoio referente ao 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政資助日期 Data da atribuição do apoio financeiro	資助金額 Montante do apoio	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	11/12/2020	\$25,000.00	公益 Solidariedade social

二零二一年一月七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 林智龍

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Chefe do Gabinete, *Lam Chi Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

經濟財政司司長辦公室

名單

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，經濟財政司司長辦公室現公佈二零二零年第四季度的資助名單：

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
同善堂 Tung Sin Tong	1/12/2020	\$ 20,000.00	資助沿門勸捐活動。 Subsídio para apoio às suas acções beneméritas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	23/12/2020	\$ 20,000.00	2020公益金百萬行。 Marcha de Caridade para Um Milhão 2020.

二零二一年一月四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 4 de Janeiro de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

名 單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示之規定，廉政公署現公佈二零二零年第四季給予財政資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Comissariado contra a Corrupção publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2020:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政資助日期 Data da atribuição do apoio	資助金額 Montante subsidiado	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	01/12/2020	\$20,000.00	公益 Solidariedade social.

二零二一年一月六日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

Comissariado contra a Corrupção, aos 6 de Janeiro de 2021.

O Chefe de Gabinete, *Chan In Chio*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

公 告

Anúncio

為錄取十七名法院司法文員參加法院首席書記員晉升培訓課程，以限制性開考方式舉行的入學試的通告已於二零二零年十二月九日的第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈准

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de dezassete oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de

考人臨時名單，該名單已張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零二一年一月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

通告

為錄取十七名法院司法文員參加法院首席書記員晉升培訓課程，以限制性開考方式舉行的入學試的通告已於二零二零年十二月九日的第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，本辦公室定於二零二一年二月六日（星期六）下午二時三十分舉行知識筆試，考試地點為澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈十九樓法律及司法培訓中心。

二零二一年一月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$906.00)

檢察長辦公室

公告

茲公佈，檢察長辦公室以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦公室出現的職缺，經二零二零年十月十四日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將檢察長辦公室專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓（請由大樓的側門進入，查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十

formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 9 de Dezembro de 2020.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Janeiro de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

Aviso

Informa-se que, o concurso condicionado para a selecção de dezassete oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 9 de Dezembro de 2020, a prova escrita de conhecimentos realizar-se-á no dia 6 de Fevereiro de 2021 (sábado), às 14,30 horas, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 19.º andar, Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Janeiro de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau (Entrada pela porta lateral), podendo ser consultada no local indicado, durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo/>), bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete,

分) , 並上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 。

二零二一年一月七日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 14 de Outubro de 2020.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Janeiro de 2021.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

市 政 署

公 告

公開招標競投

《新批發市場裝修工程——八樓培訓及資料儲存處貨倉》

1. 判給實體：行政長官
2. 招標實體：市政署
3. 招標方式：公開招標
4. 施工地點：澳門新批發市場
5. 承攬工程目的：新批發市場裝修工程——八樓培訓及資料儲存處貨倉
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門元陸拾萬元正 (\$600,000.00)，須以現金存款或受益人為“澳門特別行政區政府市政署”的法定銀行擔保或保險擔保提供。若以現金方式，需前往市政署財務處出納提交、或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回市政署財務處出納以換取正式收據。因繳付保證金而導致的所有開支費用，概由投標人負責。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso público da empreitada de

«Remodelação do Novo Mercado Abastecedor — Armazém para Divisão de Formação e Documentação no 8.º andar»

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo de Macau.
2. Entidade do concurso: Instituto para os Assuntos Municipais.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Local de execução da obra: Novo Mercado Abastecedor, Macau.
5. Objecto da empreitada: Remodelação do Novo Mercado Abastecedor — Armazém para Divisão de Formação e Documentação no 8.º andar.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: seiscentas mil patacas (\$ 600 000,00), a prestar por depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais, em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais do Governo da Região Administrativa Especial de Macau». Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.
9. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，市政署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零二一年三月十日，下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零二一年三月十一日，上午十時正。

為了十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷電子檔光碟之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，市政署市政建設廳查閱。

有興趣者亦可於二零二一年二月五日下午五時正前，在上述地點取得招標案卷電子檔光碟，每份為澳門元伍佰元正（\$500.00）（按照十一月八日第74/99/M號法令第五十二條第三款的规定）。

15. 工期：

此工程之施工期自委託工程日起算不得超過180日。

16. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價	60%；
——合理工期	10%；
——施工計劃及方案	10%；
——對類似工程之經驗	10%；
——材料質量	5%；
——聘用本地勞工率	5%。

17. 附加的說明文件：

由二零二一年二月二十二日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，市政署市政建設廳，以了解有否附加之說明文件。

11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, até às 17,00 horas do dia 10 de Março de 2021.

13. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, no dia 11 de Março de 2021, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da versão digital do processo do concurso:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, no DEM do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 5 de Fevereiro de 2021, versão digital do processo do concurso ao preço de \$ 500,00 por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

15. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 180 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários	60%;
— Prazo de execução razoável	10%;
— Plano de trabalhos	10%;
— Experiência em obras semelhantes	10%;
— Material	5%;
— Percentagem de trabalhadores residentes	5%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Municipais do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 22 de Fevereiro de 2021, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零二一年一月五日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$4,848.00)

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款及第四款的規定，現通知市政署化驗處第二職階勤雜人員甘寶盈，就相關紀律程序，依照行政法務司司長於二零二零年十二月十五日作出的批示，對其科處撤職處分。在本公告刊登翌日起計六十日內，可對上述處分提出上訴。

預審員 Muiria, Cipriano

(是項刊登費用為 \$827.00)

通告

第01/VPN/2021號批示

本人行使第18/PCA/2020號批示賦予本人的職權，作出本批示。

一、修改經本人轉授權作出的第04/VPN/2020號批示的附表II及III所載有關工場及庫存處的主管人員。

二、追認獲轉授權人自二零二一年一月一日起在轉授權範圍內作出的一切行為。

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零二一年一月六日於市政署

市政管理委員會副主席 羅志堅

附表II

關於第04/VPN/2020號批示第二款所指的主管

附屬單位	主管
工場及庫存處	何鈺良*

* 代任制度

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 5 de Janeiro de 2021.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 848,00)

Em harmonia com o disposto nos n.ºs 2 e 4 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, Sr.ª Kam Pou Ieng, auxiliar, 2.º escalão, da Divisão Laboratorial do Instituto para os Assuntos Municipais, é notificada, na sequência de processo disciplinar, que, por despacho de 15 de Dezembro de 2020, do Ex.º Senhor Secretário para Administração e Justiça, lhe foi aplicada a pena disciplinar de demissão, podendo dela recorrer no prazo de 60 (sessenta) dias, contados a partir do dia seguinte ao da publicação do presente aviso.

O Instrutor, *Muiria, Cipriano*.

(Custo desta publicação \$ 827,00)

Avisos

Despacho n.º 01/VPN/2021

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 18/PCA/2020, determino:

1. É alterado o chefe da Divisão de Oficinas e Armazéns, constantes dos anexos II e III do Despacho n.º 04/VPN/2020, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2021.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 6 de Janeiro de 2021.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Lo Chi Kin*.

ANEXO II

Chefia a que se refere o n.º 2 do Despacho n.º 04/VPN/2020

Subunidades	Chefia
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ho Iok Leong *

* Em regime de substituição

附表III

關於第04/VPN/2020號批示第三款所指的主管

附屬單位	主管
工場及庫存處	何鈺良*

* 代任制度

第01/VPW/2021號批示

本人行使第18/PCA/2020號批示賦予本人的職權，作出本批示。

一、修改經本人轉授權作出的第03/VPW/2020號批示的附表II所載有關管理規劃處及風險評估處的主管人員。

二、追認獲轉授權人自二零二一年一月一日起在轉授權範圍內作出的一切行為。

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零二一年一月六日於市政署

市政管理委員會副主席 柯嵐

附表II

關於第03/VPW/2020號批示第一款(四)項所指的主管

附屬單位	主管
管理規劃處	蘇凱慈
風險評估處	黎樂恩*

* 代任制度

(是項刊登費用為 \$3,352.00)

財 政 局

公 告

茲公佈，為填補財政局以行政任用合同任用技術工人職程第一職階技術工人(文書送遞範疇)七個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十一月十三日

ANEXO III

Chefia a que se refere o n.º 3 do Despacho n.º 04/VPN/2020

Subunidades	Chefia
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ho Iok Leong *

* Em regime de substituição

Despacho n.º 01/VPW/2021

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 18/PCA/2020, determino:

1. São alteradas as chefes da Divisão de Gestão e Planeamento e Divisão de Avaliação de Riscos, constante do anexo II do Despacho n.º 03/VPW/2020, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pelas subdelegadas, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2021.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 6 de Janeiro de 2021.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *O Lam*.

ANEXO II

Chefia a que se refere a alínea 4) do n.º 1 do Despacho n.º 03/VPW/2020

Subunidades	Chefia
Divisão de Gestão e Planeamento	Sou Hoi Chi
Divisão de Avaliação de Riscos	Lai Lok Ian*

* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 3 352,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na S/L do Edifício

第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將財政局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsf.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年一月五日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

«Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de sete lugares de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de estafeta, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Finanças, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2019, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços — <http://www.dsf.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零二零年八月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Agosto de 2020

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
開初結餘 Saldo inicial			
本月收入 Recebimentos do mês :			
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 569,936,312.08	\$ 1,264,844,043.96	\$ 1,834,780,356.04
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 2,190,873,047.44	\$ 5,803,132,259.12	\$ 7,994,005,306.56
合計 Soma	\$ 2,760,809,359.52	\$ 7,067,976,303.08	\$ 9,828,785,662.60
本月支出 Pagamentos do mês :			
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 2,321,008,602.47	\$ 5,628,422,805.64	\$ 7,949,431,408.11
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 1,421,008,602.47	\$ 3,632,483,196.71	\$ 5,053,491,799.18
開末結餘 Saldo final	\$ 900,000,000.00	\$ 1,995,939,608.93	\$ 2,895,939,608.93
開末結餘 Saldo final	\$ 439,800,757.05	\$ 1,439,553,497.44	\$ 1,879,354,254.49
合計 Soma	\$ 2,760,809,359.52	\$ 7,067,976,303.08	\$ 9,828,785,662.60
開末結餘			
Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ 1,318,482,844,951.03	\$ 1,250,554,305,624.89	\$ 2,569,037,148,575.92
b) 撥付扣除 Descontos nos vencimentos	-	\$ 23,487,847.00	\$ 23,487,847.00
c) 稅務執行 Execução fiscal	-	\$ 109,247,716.23	\$ 109,247,716.23
d) 保還金 Cauções	-	\$ 1,023,406,460.92	\$ 1,023,406,460.92
e) 現金分派計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	-	\$ 3,545,989.00	\$ 3,545,989.00
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas	-	\$ 9,122,375.05	\$ 9,122,375.05
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais	-	\$ 2,535,938,564.53	\$ 2,535,938,564.53
h) 其他資產性活動 Outras operações activas	-	\$ 7,147,280.00	\$ 7,147,280.00
合計 Soma	-	-	-

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門元\$1,707,649.90元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$1 707 649,90.

二零二零年十二月三十一日於財政局

司庫活動組代組長 黃小芬

公共會計廳廳長 羅鵲萍

財政局局長 容光亮

Direção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Dezembro de 2020.

A Chefe do SOT, substituta, Wong Sio Fan.

A Chefe do DCP, Lo Cheok Peng.

O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

懲教管理局

公 告

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補醫生職程第一職階普通科醫生一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的第一職階普通科醫生的職缺，經於二零二零年十一月十一日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示核准的《醫生職程開考程序規章》第十一條第三款（三）項的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁<http://www.dsc.gov.mo/>。

二零二一年一月六日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

為填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長八缺，經於二零二零年十二月九日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登懲教管理局以考核方式進行限制性晉升開考，填補人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長八缺的開考公告。

根據現行第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，並同時上載於懲教管理局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

此外，根據現行第14/2016號行政法規第二十六條第四款及第二十七條第三款的規定，知識測試通告於本公告公佈的同日刊登於《澳門特別行政區公報》，並同時上載於懲教管理局網頁。

二零二一年一月六日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$1,258.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos na alínea 3) do n.º 3 do artigo 11.º do Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012, será afixada, a partir da data da publicação do presente aviso, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas) e publicada no Website da DSC <http://www.dsc.gov.mo/>, a lista provisória do candidato ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento, de um lugar de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e categoria, até ao termo da validade do concurso, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 11 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de 8 vagas de chefe, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 9 de Dezembro de 2020.

Nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, para efeitos de consulta, encontra-se afixada a lista provisória dos candidatos, a partir da data da publicação do presente anúncio, no placar do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e disponibilizada simultaneamente na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>).

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Paralelamente, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º e n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, é também publicado na data da publicação do presente anúncio, o aviso para a prova de conhecimentos, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e na página electrónica da DSC.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

通告

知識測試

(開考編號: 2020/A001/PQ/CGP-C)

懲教管理局以考核方式進行限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前八名投考人修讀培訓課程，以填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長八缺；為進行知識測試甄選考核，現通知，確定名單中的准考人須於以下日期、時間及地點出席知識測試：

日期	06/02/2021 (星期六)
時間	15:00-18:00 (3小時)
地點	懲教管理局路環監獄
地址	澳門路環竹灣馬路聖方濟各街
報到地點	路環監獄男倉區綜合檢查站
截止報到時間	14:30

參加知識測試的准考人的其他重要資訊，於同日張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板。准考人可到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁 (<http://www.dsc.gov.mo/>) 查閱。

二零二一年一月六日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,971.00)

Aviso

Prova de conhecimentos

(Concurso n.º: 2020/A001/PQ/CGP-C)

Avisa-se que, relativamente ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para a admissão dos 8 candidatos considerados aptos e melhores classificados à frequência do curso de formação e, posteriormente, o preenchimento de 8 vagas de chefe, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais, do quadro do pessoal da DSC, para a realização da prova de conhecimentos, os candidatos admitidos constantes da lista definitiva devem apresentar-se na data, hora e local abaixo indicados, a fim de realizar a prova de conhecimentos:

Data	6 de Fevereiro de 2021 (sábado)
Hora	15,00-18,00 horas (3 horas)
Local	Estabelecimento Prisional de Coloane da Direcção dos Serviços Correccionais
Endereço	Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau
Local de apresentação	Núcleo de Inspeção Geral da Zona Prisional Masculina do Estabelecimento Prisional de Coloane
Prazo de apresentação	14,30 horas

As demais informações para a realização da prova de conhecimentos, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas, no mesmo dia, no placar colocado no rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e disponibilizadas na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>), para efeitos de consulta.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 971,00)

衛生局

名單

根據二零二零年十月十四日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告，以及按照經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的腎科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試，該

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em nefrologia, realizado de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019, e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de*

評核成績已於二零二零年十二月十日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

被淘汰的投考人： 備註

歐陽梓華.....a)

備註：

a) 缺席履歷考試。

二零二零年十一月十三日於衛生局

典試委員會：

主席：腎科顧問醫生 張健醫生

正選委員：內科顧問醫生 吳浩醫生

腎科顧問醫生 李超亮醫生

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

公 告

(開考編號：A23/TDT/FAR/2020)

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員（藥劑職務範疇）六缺，經二零二零年十二月二日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

(開考編號：04019/01-TS)

茲公佈，為填補衛生局土木工程範疇高級技術員職程第一職階首席高級技術員編制內三個職缺及以行政任用合同制度填補一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零

Macau n.º 42, II Série, de 14 de Outubro de 2020, homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2020:

Candidato excluído: Nota

Ao Ieong Chi Wa.....a)

Nota:

a) Por não ter comparecido à prova curricular.

Serviços de Saúde, aos 13 de Novembro de 2020.

O Júri:

Presidente: Dr. Cheung Kin, médico consultor de nefrologia.

Vogais efectivos: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna; e

Dr. Li Chiu Leong, médico consultor de nefrologia.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º A23/TDT/FAR/2020)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 2 de Dezembro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

(Ref. do Concurso n.º 04019/01-TS)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal

一九九一年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年一月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

（開考編號：04619/01-TS）

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補設施管理範疇技術員職程第一職階二等技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二一年一月二十四日上午十時舉行知識考試（筆試），考試時間為三小時，考試地點如下：

——澳門培正中學（澳門高士德大馬路七號）

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零二一年一月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços em <http://www.ssm.gov.mo/>, e dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos no quadro, e de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019.

Serviços de Saúde, aos 8 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

(Ref. do Concurso n.º 04619/01-TS)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de instalações, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 24 de Janeiro de 2021, às 10,00 horas, no seguinte local:

— Escola Secundária Pui Ching (Avenida de Horta e Costa, n.º 7, Macau).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 8 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

(開考編號:A20/FAR/2020)

(Ref. do Concurso n.º A20/FAR/2020)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階一等藥劑師二十二缺，經二零二零年十月七日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$986.00)

通告

(開考編號: 03819/01-ITP)

按照社會文化司司長二零二零年十一月十二日的批示，刊登於二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組，為填補衛生局翻譯員職程中葡翻譯範疇第一職階一等翻譯員編制內兩個職缺及行政任用合同制度一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺而進行的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，由於該開考通告“第5.1第一組”所列學歷條件，欠缺了經第12/2015法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第二十七條第二款（一）項所列的“高等課程”學歷，限制了具備上述“高等課程”學歷且符合開考其他條件的人士投考，違反了《公務人員職程制度》第二十七條第二款（三）項的規定，以及第十條第三款規定的投考人機會均等原則，根據《行政程序法典》第一百二十四條、第一百二十七條、第一百三十條及第一百三十三條第二款的規定，廢止此開考的開考通告及所有後續行為。典試委員會重新編製了開考通告，現公佈新的開考通告：

按照社會文化司司長於二零一九年十一月七日之批示，並根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第4/2017號

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e dois lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 7 de Outubro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

Avisos

(Ref. do Concurso n.º 03819/01-ITP)

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2020, foram revogados, nos termos dos artigos 124.º, 127.º, 130.º e do n.º 2 do artigo 133.º do Código do Procedimento Administrativo, o aviso de abertura e todos os actos subsequentes do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos do quadro do pessoal e um em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019, por falta da referência «curso superior» nas habilitações académicas indicadas no «5.1 Grupo 1» daquele aviso de abertura, a qual consta da alínea I) do n.º 2 do artigo 27.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 12/2015 e pela Lei n.º 4/2017, circunstância que limitou a candidatura de indivíduos habilitados com curso superior e que reúnam os demais requisitos do concurso, tendo violado o disposto na alínea 3) do n.º 2 do artigo 27.º e o princípio da igualdade de oportunidades para todos os candidatos previsto no n.º 3 do artigo 10.º do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos. O júri elabora de novo e publica o seguinte aviso de abertura:

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2019, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato

法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，衛生局進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，以填補衛生局翻譯員職程中葡翻譯範疇第一職階一等翻譯員共三個職缺：編制內二個職缺及以行政任用合同制度填補一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度之專業或職務能力評估開考。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補開考時已存在的職缺和有效期屆滿前本局同一職程及同一職務範疇出現的職缺。

2. 任用方式

2.1 填補翻譯員職程中葡翻譯範疇第一職階一等翻譯員共三個職缺：編制內二個職缺，及以行政任用合同制度填補翻譯員職程中葡翻譯範疇第一職階一等翻譯員一個職缺。

2.2 根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同制度聘用，之前需經六個月的試用期。

3. 薪俸、權利及福利

第一職階一等翻譯員的薪俸點為經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的490點，享有公職一般制度所規定的權利及福利。

4. 職務內容

一等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡及葡中文本進行翻譯鑑定；可專注於獲指派的特定範疇的翻譯工作。

5. 報考條件

凡符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健

de Trabalho nos Serviços Públicos», e na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se acha aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento total de três lugares vagos: dois do quadro do pessoal e um em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais do regime de gestão uniformizada.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos existentes no momento da abertura do concurso e dos que vierem a verificar-se na mesma carreira e área funcional, nestes Serviços, até ao termo da sua validade.

2. Forma de provimento

2.1 Para o preenchimento total de três lugares vagos: dois do quadro do pessoal e um em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;

2.2 A contratação é feita mediante o contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental com duração de seis meses, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

3. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 490 da tabela indiciária, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 1.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; podendo ser especializado em certos tipos de tradução e ser designado em conformidade.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que reúnam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente

全，以及符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定，或第23/2017號行政法規第二條第一款規定的人士，均可報考。

此外，必須於報考期限屆滿前（二零二一年二月二日前）具備下述第一組所列任一學歷，且同時具備第二組所列任一學歷：

5.1 第一組：

5.1.1 具備中葡翻譯高等課程的學歷；或

5.1.2 具備語言（葡文或中文）高等課程的學歷；或

5.1.3 具備其他高等課程的學歷並合格完成《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》；或

5.1.4 具備中葡翻譯學士學位或同等學歷或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位；或

5.1.5 具備語言範疇（葡文或中文）學士學位或同等學歷或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位；或

5.1.6 具備其他範疇的學士學位或同等學歷或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位並合格完成《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》；

5.2 第二組：

5.2.1 具備醫學或康復治療相關的學士學位或同等學歷或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位；或

5.2.2 具備護理、營養、公共衛生、法律、中英翻譯的學士學位或同等學歷或不頒授學士學位的連讀的連讀碩士或連讀博士學位。

6. 報考方式及期限

6.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即二零二一年一月十四日至二月二日）；

permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional; aptidão física e mental, e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

E que até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas (até 2 de Fevereiro de 2021), reúnam uma das condições de cada um dos dois grupos constantes dos pontos 5.1 e 5.2, respectivamente:

5.1 Grupo I

5.1.1. Possuir curso superior em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa; ou

5.1.2. Possuir curso superior em línguas (língua portuguesa ou chinesa); ou

5.1.3. Possuir curso superior, em qualquer outra área e com aproveitamento no curso de formação — Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa;

5.1.4. Possuir licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa; ou

5.1.5. Possuir licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em línguas (língua portuguesa ou chinesa); ou

5.1.6. Possuir licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em qualquer outra área e com aproveitamento no curso de formação — Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa;

5.2 Grupo II

5.2.1. Possuir licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em medicina ou fisioterapia; ou

5.2.2. Possuir licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em enfermagem, nutrição, saúde pública, direito, tradução e interpretação em línguas inglesa e chinesa.

6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (14 de Janeiro a 2 de Fevereiro de 2021);

6.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

6.2.1 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》，須由投考人或他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）親身到澳門若憲馬路衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院內）提交。

6.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台），填寫及提交所提供的《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

7. 報考須提交的文件

7.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；

c) 合格完成《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》的證明文件副本，倘適用；

d) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

7.2.1 第7.1點a)、b)、c)（倘適用）和d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

6.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

6.2.1. Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por intermédio de outra pessoa (sem necessidade de procuração), dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário.

6.2.2. Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM», dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) Cópia do documento comprovativo de aprovação no curso de formação — Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, quando aplicável;

d) «Nota Curricular para Concurso» em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos respectivos documentos comprovativos.

7.2 Candidatos vinculados à função pública:

7.2.1. Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) (quando aplicável) e d) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

7.2.2 如7.1點a)、b)、c) (倘適用)和d)項所指的證明文件,以及個人資料紀錄在其個人檔案已存有,則無須提交,但須於報考時作出聲明。

7.3 如投考人無提交第7.1點a)、b)、c) (倘適用)和d)項所指的文件或倘要求的個人資料紀錄,投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件,否則被除名。

7.4 如投考人於報考時所提交的第7.1點a)、b)、c) (倘適用)和d)項所指的文件為普通副本,應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的提交期間,提供該等文件的正本予以認證或提交經認證的副本。

7.5 作虛假聲明或提交虛假文件,會被除名或不獲任用,還導致按情況向主管實體舉報以提起紀律及刑事程序。

7.6 上指專用格式的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可於印務局購買或於該局網頁下載。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試,分筆試及口試兩階段進行:

第一階段:筆試(時間為三小時);

第二階段:口試(時間為三十分鐘);

b) 第二項甄選方法——甄選面試;

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄任何一項考試,即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平;

甄選面試——根據職務要求的特點,確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務;

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其擔任某一職務的能力。

7.2.2. Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b), c) (quando aplicável) e d) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

7.3 Na falta de apresentação dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) c) (quando aplicável) e d) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.4 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) (quando aplicável) e d) do ponto 7.1, deve entregar os originais para autenticação ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo de entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento no serviço competente.

7.5 A falsa declaração ou a apresentação de documento falso implica, além dos efeitos de exclusão ou de não provimento, a participação à entidade competente para processo disciplinar e penal, conforme os casos.

7.6 Os formulários próprios acima referidos «Ficha de inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso», podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial, ou adquiridos, mediante pagamento, na Imprensa Oficial.

8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos, que revestir-se-ão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 3 horas;

2.ª fase: prova oral, com a duração de 30 minutos.

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. Objectivo dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

11. 最後成績

最後成績是在專業或職務能力評估對外開考的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試——70%；

a) 筆試——佔知識考試的50%；

b) 口試——佔知識考試的50%；

甄選面試——20%；

履歷分析——10%。

12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

13. 考試範圍

筆試——中葡及葡中翻譯；

口試——中葡及葡中傳譯；

翻譯及傳譯的內容包括澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。

進行筆試時，只許使用紙本字典作參考。

14. 任用次序

根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款及第二款規定，合格的投考人按最後成績名單的名次順序任用。任用次序如下：

1) 以編制內職位的任用方式填補職位；

2) 以行政任用合同的任用方式填補職位。

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais externo, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos — 70%;

a) Prova escrita — representa 50% das provas de conhecimentos;

b) Prova oral — representa 50% das provas de conhecimentos;

Entrevista de selecção — 20%;

Análise curricular — 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

13. Programa das provas

Prova escrita — tradução de chinês para português e vice-versa;

Prova oral — interpretação de chinês para português e vice-versa.

A tradução e a interpretação terão como conteúdo matérias de Administração Pública da RAEM, actualidades nacionais e internacionais e conhecimentos gerais.

Na prova escrita apenas será permitido consultar dicionários em suporte papel.

14. Ordem de provimento

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos aprovados são providos nos lugares segundo a ordenação da lista classificativa final. O provimento faz-se de acordo com a seguinte ordem:

1) Lugares a preencher por provimento em lugar do quadro;

2) Lugares a preencher por provimento em contrato administrativo de provimento.

15. 公佈名單

臨時名單及確定名單將於若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）張貼並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告將公佈於《澳門特別行政區公報》，並張貼於若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

各階段性成績名單將於若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）張貼並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

16. 適用法例

本開考受第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

17. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

18. 典試委員會的組成

主席：顧問翻譯員 林慶玲

正選委員：顧問翻譯員 鄭婉君

顧問翻譯員 劉培貞

候補委員：主任翻譯員 廖志偉

主任翻譯員 張展望

15. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como disponibilizadas na página electrónica dos Serviços de Saúde, <http://www.ssm.gov.mo/>, e na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como disponibilizado na página electrónica dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/>, e na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como disponibilizadas na página electrónica dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/>, e na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, bem como disponibilizada na página electrónica dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/>, e na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>.

16. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

17. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

18. Composição do júri

Presidente: Lam Heng Leng, intérprete-tradutora assessora.

Vogais efectivos: Cheng da Rosa, Idalina, intérprete-tradutora assessora; e

Lau Pui Cheng Maria Teresa, intérprete-tradutora assessora.

Vogais suplentes: Lio Chi Wai, intérprete-tradutor chefe; e

Cheong Chin Mong, intérprete-tradutor chefe.

二零二一年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$16,693.00)

(開考編號: A20/FAR/2020)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階一等藥劑師二十二缺，經二零二零年十月七日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第三款的规定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

(開考編號: IC/CON/2021)

按照社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日的批示，根據經第24/2018號行政法規及第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令，以及補充適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行入讀專科培訓（三十缺）的開考。

1. 開考類別及有效期

1.1 本開考是以考核方式進行以入讀專科培訓；

1.2 本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 任用方式及原職程內固有的其他權利

以行政任用合同制度任用，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第三款（一）項的規定，不設試用期，或倘屬澳門衛生局編制的人員，則以定期委任制度任用，在此情況

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 16 693,00)

(Ref. do Concurso n.º A20/FAR/2020)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e dois lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 7 de Outubro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

(Ref. do Concurso n.º IC/CON/2021)

Faz-se público que, por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020, se encontra aberto o concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (trinta lugares), conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018, e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019, aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

1. Tipo de concurso e validade

1.1 Trata-se de concurso de prestação de provas, para ingresso nos internatos complementares;

1.2 O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Forma de provimento e demais direitos inerentes à carreira do lugar de origem

O provimento é em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos do disposto na alínea I) do n.º 3 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho

下，得選擇原職級及職階的薪俸，以及原職程內固有的其他權利。

3. 專科培訓的概念及目的

專科培訓在全科實習之後進行，係特定醫科範圍的專門培訓期，包括理論及實踐方面的培訓，目的係使醫生有資格在該醫科範圍內獨立及以專科技術從事醫務工作。

4. 開考名額共三十名，按以下專科範圍分配：

4.1 公共衛生：三個名額；

4.2 家庭醫學：三個名額；

4.3 神經科：兩個名額；

4.4 法醫科：一個名額；

4.5 麻醉科：兩個名額；

4.6 病理解剖科：兩個名額；

4.7 放射科及影像學科：兩個名額；

4.8 婦產科：五個名額；

4.9 普通外科：三個名額；

4.10 腎科：一個名額；

4.11 心胸外科：一個名額；

4.12 急症醫學：兩個名額；

4.13 小兒外科：一個名額；

4.14 危重醫學：兩個名額。

5. 專科培訓各專科範圍的界定及各項實習的時間的訂定

專科培訓各專科範圍及各項實習的時間，由根據經第24/2018號行政法規及第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令附件二訂定。各項實習的總時間為6年，由基礎培訓及進階培訓組成。

6. 薪酬、其他工作條件及福利

6.1 專科培訓的實習醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表二所載的620點；

6.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度、經第24/2018號行政法規及第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第

nos Serviços Públicos», não há lugar a período experimental ou, tratando-se de pessoal do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, em comissão de serviço, podendo, neste caso, optar pelo vencimento da categoria e escalão e demais direitos inerentes à carreira do lugar de origem.

3. Noção e objectivos do internato complementar

O internato complementar realiza-se após o internato geral e constitui um período de formação especializada, teórica e prática, em área individualizada da medicina, que tem como objectivo habilitar o médico para o exercício autónomo e tecnicamente diferenciado da medicina nessa área.

4. Número de lugares a concurso é de trinta, distribuídos pelas seguintes áreas profissionais de especialização:

4.1 Saúde pública: três lugares;

4.2 Medicina familiar: três lugares;

4.3 Neurologia: dois lugares;

4.4 Medicina Legal: um lugar;

4.5 Anestesiologia: dois lugares;

4.6 Anatomia Patológica: dois lugares;

4.7 Radiologia e imagiologia: dois lugares;

4.8 Ginecologia e obstetrícia: cinco lugares;

4.9 Cirurgia geral: três lugares;

4.10 Nefrologia: um lugar;

4.11 Cirurgia cardio-torácica: um lugar;

4.12 Medicina de urgência: dois lugares;

4.13 Cirurgia pediátrica: um lugar;

4.14 Medicina intensiva: dois lugares.

5. Definição das áreas profissionais de especialização e da duração dos estágios dos internatos complementares

As áreas profissionais de especialização e a duração dos estágios dos internatos complementares, encontram-se definidas no Anexo II do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018, e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019. Cada estágio tem a duração global de seis anos e é composto por formação básica e formação complementar.

6. Vencimento e demais condições de trabalho e regalias

6.1 O interno do internato complementar vence pelo índice 620 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

6.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública, em vigor, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelos Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Des-

8/99/M號法令及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

7. 報考條件

凡於報考期限屆滿前，符合所有下列條件的人士均可報考：

7.1 符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全；

7.2 根據經第24/2018號行政法規及第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成全科實習，或根據上述法令規定取得全科實習的全部同等學歷認可。

8. 報考方式及期限

8.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計；

8.2 報考須以紙張方式提交經第264/2017號行政長官批示第一款第（三）項核准的申請書《開考報名表》——格式三，並附同報考要件的證明文件；

8.3 經投考人簽署的《開考報名表》須由投考人本人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），到澳門醫學專科學院秘書處（位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心19樓）提交。

9. 報考須提交的文件

9.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 全科實習文憑或全科實習的全部同等學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的履歷一式三份（必須詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件，所提交的履歷需經投考人簽署，否則視為沒有提交）。

pacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019, e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas:

7.1 Satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade, capacidade profissional, aptidão física e mental;

7.2 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato geral, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019, ou adquirido o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, nos termos do citado diploma.

8. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

8.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

8.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas;

8.3 A «Ficha de inscrição em concurso», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), na secretaria da Academia Médica de Macau, sita no 19.º andar do Edifício Hotline, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau.

9. Documentos a apresentar na candidatura

9.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do diploma de internato geral ou documento comprovativo de equivalência total ao internato geral;

c) Três exemplares do «Curriculum Vitae» assinados pelo candidato (é necessário que nos exemplares constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional e experiência profissional, e que sejam devidamente acompanhados dos respectivos documentos comprovativos do mencionado; os «Curriculum Vitae» devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

9.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

a) 第9.1點a)、b)和c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

b) 如第9.1點a)、b)項和c)項所指的證明文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案內，則無須提交，但須在《開考報名表》上明確聲明。

9.3 第9.1點a)、b)項和c)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

9.4 如投考人無提交第9.1點a)至c)項所指的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

9.5 上指的《開考報名表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

9.6 如投考人於報考時所提交的第9.1點a)和b)項證明文件以及c)項所指的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

9.7 申請准考時，投考人應指明考試時擬使用中文、葡文或英文作答。

9.8 作虛假聲明或提交虛假文件，會被除名或不獲任用，還導致按情況向主管實體舉報以提起紀律及刑事程序。

10. 甄選方法

10.1 甄選以下列的甄選方法進行：

a) 第一項甄選方法：知識筆試，淘汰制；

以閉卷形式的筆試進行，為時兩小時三十分。知識筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

b) 第二項甄選方法：履歷的審閱及討論：

典試委員會將根據投考人的下列資歷進行評審：

1) 臨床醫學工作有關的年資；

2) 全科實習的總評分；

3) 持續醫學進修；

9.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 9.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

b) Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 9.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na «Ficha de inscrição em concurso».

9.3 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 9.1 podem ser simples ou autenticadas.

9.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 9.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão;

9.5 O formulário acima referido «Ficha de inscrição em concurso», pode ser descarregado na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquirido, mediante pagamento, na mesma;

9.6 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 9.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento;

9.7 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa, portuguesa ou inglesa, que irá utilizar nas provas;

9.8 A falsa declaração ou a apresentação de documento falso implica, para além dos efeitos de exclusão ou de não provimento, a participação à entidade competente para processo disciplinar e penal, conforme os casos.

10. Métodos de selecção

10.1 A selecção é efectuada com base nos seguintes métodos de selecção:

a) 1.º método de selecção — Prova escrita de conhecimentos, com carácter eliminatório;

Revestirá a forma de prova escrita e terá a duração de duas horas e trinta minutos. Durante a prova escrita de conhecimentos, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos;

b) 2.º método de selecção — Avaliação e discussão do «Curriculum Vitae». O júri avaliará as seguintes qualificações do candidato:

1) Anos de experiência clínica;

2) Classificação final do internato geral;

3) Formação contínua na área de medicina;

4) 畢業後醫學學位和文憑；及

5) 已發表的醫學論文。

10.2 上述的甄選方法中，除使用中文或葡文外，投考人亦得選擇使用英文；

10.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

11. 評分制度

11.1 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至20分表示；

11.2 在知識筆試或總評分中的得分低於9.5分的投考人，均被淘汰。

12. 總評分

總評分係在下列評核中得分的加權算術平均數：

12.1 知識筆試：加權系數為5；

12.2 履歷的審閱及討論：加權系數為2。

13. 優先條件

開考根據每一及格投考人對擬修讀的專科作出的選擇，並按考試最後評分的高低次序填補開考的名額。如出現得分相同的情況，則順序考慮下列條件：

13.1 全科實習總評分較高的投考人優先；

13.2 同時對中文及葡文的書寫及口語掌握較好的投考人優先；

13.3 採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則補充適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

14. 考試範圍

考試範圍包括內科、外科、婦產科、兒科、家庭醫學及急症醫學的醫學知識。

15. 公佈名單、公告及通告

15.1 臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁

4) Pós-graduação em medicina e diploma; e

5) Teses publicadas na área de medicina.

10.2 Nos métodos de selecção acima referidos, além da língua chinesa ou portuguesa, pode ser utilizada a língua inglesa, por opção do candidato;

10.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

11. Sistema de classificação

11.1 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção acima referidos são expressados sob a forma de classificação, na escala de 0 a 20 valores;

11.2 São excluídos os candidatos que na prova escrita de conhecimentos ou na classificação final obtenham classificação inferior a 9,5 valores.

12. Classificação final

A classificação final é a média aritmética ponderada das classificações obtidas na:

12.1 Prova escrita de conhecimentos, com ponderação 5;

12.2 Apreciação e discussão do «Curriculum Vitae», com ponderação 2.

13. Condições de preferência

O preenchimento das vagas postas a concurso faz-se mediante a escolha da especialidade que cada candidato aprovado pretende frequentar, por ordem decrescente das classificações finais do concurso. Em caso de igualdade de classificação têm preferência, sucessivamente:

13.1 Os candidatos que tenham melhor classificação final no internato geral;

13.2 Os candidatos que tenham melhor domínio simultâneo, escrito e falado, das línguas chinesa e portuguesa;

13.3 Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se, subsidiariamente, o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

14. Programa das provas

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre medicina interna, cirurgia, ginecologia e obstetrícia, pediatria, Medicina familiar, bem como medicina de urgência.

15. Publicitação das listas, anúncios e avisos

15.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas são afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo> e na página electrónica da Direcção dos Serviços

<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》；

15.2 知識筆試和履歷的審閱及討論的舉行地點、日期及時間的通告將會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>；

15.3 總評分名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

17. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：內科主治醫生 葉家雄醫生

正選委員：急症醫學主治醫生 梁開業醫生

普通外科主治醫生 梁展雲醫生

候補委員：普通外科顧問醫生 伍維倫醫生

急症醫學主治醫生 李彩珠醫生

18. 適用法例

本開考由經第24/2018號行政法規及第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令，以及補充適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

二零二一年一月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$13,578.00）

de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas;

15.2 Os avisos com indicação do local, data e hora da realização da prova escrita de conhecimentos e apreciação e discussão do «Curriculum Vitae» são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que será afixado na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo> e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>;

15.3 A lista de classificação final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, bem como disponibilizadas na página electrónica dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo> e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>.

16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

17. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Dr. Ip Kar Hung, médico assistente de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr. Leong Hoi Ip, médico assistente de medicina de urgência; e

Dr. Leong Chin Wan, médico assistente de cirurgia geral.

Vogais suplentes: Dr.ª Ng Wai Lon, médica consultora de cirurgia geral; e

Dr.ª Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência.

18. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelos Regulamento Administrativo n.º 24/2018, e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019, e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Serviços de Saúde, aos 8 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

（Custo desta publicação \$ 13 578,00）

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名單

Lista

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
旅遊局公共財政管理範疇第一職階二等高級技術員

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, na Direcção dos Serviços de Turismo, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública

為填補旅遊局編制內公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考通告，茲公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão financeira pública, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2020:

合格的投考人：

Candidatos aprovados:

名次	准考人 編號	姓名	證件號碼	最後成績
1.º	33	鄭家皓	1258XXXX	74.75
2.º	164	勞震宇	5137XXXX	72.08
3.º	7	陳嘉龍	5196XXXX	71.68
4.º	98	郭淑惠	1337XXXX	66.60
5.º	101	黎凱盈	5213XXXX	66.18
6.º	80	容肇聰	5187XXXX	65.63
7.º	55	曹凱怡	5199XXXX	63.78
8.º	126	李佩雯	1246XXXX	61.45
9.º	203	袁成業	1365XXXX	61.10
10.º	114	劉嘉權	5156XXXX	59.65
11.º	17	陳如鳳	5111XXXX	59.28
12.º	1	歐浩俊	1226XXXX	59.27
13.º	226	黃詠琛	5134XXXX	56.16
14.º	202	袁健鵬	5208XXXX	55.62

Ordem	N.º do candi- dato	Nome	N.º de BIR	Classificação final
1.º	33	Cheng, Lammers	1258XXXX	74,75
2.º	164	Lou, Chan U	5137XXXX	72,08
3.º	7	Chan, Ka Long	5196XXXX	71,68
4.º	98	Kuok, Sok Wai	1337XXXX	66,60
5.º	101	Lai, Hoi Ieng	5213XXXX	66,18
6.º	80	Iong, Sio Chong	5187XXXX	65,63
7.º	55	Chou, Hoi I	5199XXXX	63,78
8.º	126	Lei, Pui Man	1246XXXX	61,45
9.º	203	Un, Seng Ip	1365XXXX	61,10
10.º	114	Lao, Ka Kun	5156XXXX	59,65
11.º	17	Chan, U Fong	5111XXXX	59,28
12.º	1	Ao, Hou Chon	1226XXXX	59,27
13.º	226	Wong, Weng Sam	5134XXXX	56,16
14.º	202	Un, Kin Pang	5208XXXX	55,62

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

第三十六條規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零二一年一月五日的批示認可）

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2021).

二零二一年一月四日於旅遊局

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Janeiro de 2021.

典試委員會：

O Júri:

主席：旅遊局廳長 方丹妮

Presidente: Daniela de Souza Fão, chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

委員：旅遊局首席顧問高級技術員 陳瑞玉

旅遊局顧問高級技術員 湛鳳儀

(是項刊登費用為 \$2,798.00)

公 告

第2/CON/DGI/2020號公開招標

根據社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示，旅遊局現為“澳門大賽車博物館咖啡廊之租賃”之判給作公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：旅遊局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：為澳門大賽車博物館咖啡廊（下稱“咖啡廊”）之租賃作判給，以經營高質素咖啡店業務。
5. 租金底價：每月租金底價為25,000.00澳門元。
6. 投標書有效期：投標書有效期為九十日，由開標儀式日起計，並可按七月六日第63/85M號法令第三十六條的規定延期。
7. 臨時保證金：臨時保證金的金額25,000.00澳門元（貳萬伍仟澳門元）之繳交，可（1）透過現金存入大西洋銀行方式繳交，並註明收款人為“旅遊基金”，及註明所繳付款項之目的；或（2）銀行擔保；或（3）以現金、本票或支票方式向旅遊局繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊基金”；或（4）電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內。
8. 確定保證金：確定保證金金額相當於兩個月之月租金。
9. 查閱及取得有關招標卷宗副本之地點：在本公告刊登之日起，有意投標者/公司可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付200.00澳門元（貳佰元澳門元）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）內免費下載。

Vogais: Chan Sui Yuk, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Cham Fong I, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Turismo.

(Custo desta publicação \$ 2 798,00)

Anúncio

Concurso Público n.º 2/CON/DGI/2020

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020, se encontra aberto o concurso público para o «Arrendamento do Café do Museu do Grande Prémio de Macau».

1. Entidade adjudicante: Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Entidade responsável pela realização do processo: Direcção dos Serviços de Turismo.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto: arrendamento do Café do Museu do Grande Prémio de Macau (doravante designado por Café), para exploração de cafetarias de alta qualidade.
5. Renda base: rendimento mensal base \$ 25 000,00
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto de abertura das propostas do concurso público, sendo prazo prorrogável nos termos do artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
7. Caução provisória: a caução provisória de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), pode ser prestada mediante: 1) depósito em numerário à ordem do Fundo de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau; 2) garantia bancária; 3) depósito nesta Direcção dos Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque, emitidos à ordem do Fundo de Turismo; 4) por transferência bancária na conta do Fundo do Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.
8. Caução definitiva: a caução definitiva correspondente a dois meses de renda.
9. Local para obtenção da cópia e consulta do processo do concurso: desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar entidade o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$ 200,00); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo: <http://industry.macaotourism.gov.mo>, e fazer «download» do mesmo.

10. 講解會之地點、日期及時間：於二零二一年一月十九日上午十時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的講解會。

11. 對於招標卷宗的內容存有任何疑問，要求解釋的申請應以書面方式於二零二一年一月二十六日下午五時四十五分前登入旅遊局澳門旅遊業界網站 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 採購資訊提交有關問題，相關解答亦會透過該網站公佈。

12. 遞交投標書之地點、日期及時間：投標者/公司須在二零二一年二月二十四日下午五時截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局。

13. 開標會議之地點、日期及時間：於二零二一年二月二十五日上午十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標者/公司之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開的開標會議，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

14. 延期：倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、講解會及實地視察，以及開標會議的日期及時間順延至緊接的第一個工作日的同一時間。

15. 評標標準及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重 (百分比)
租金	20%
商業管理及經營方案	20%
銷售產品方案	20%
室內規劃方案	20%
投標者/公司的經驗	20%

二零二一年一月七日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$4,644.00)

10. Local, dia e horário da sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar pelas 10,00 horas do dia 19 de Janeiro de 2021.

11. Os pedidos de esclarecimento de quaisquer dúvidas relativas ao conteúdo do processo devem ser apresentados, por escrito, até às 17,45 horas do dia 26 de Janeiro de 2021, na página electrónica da indústria turística da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), na coluna de informação relativas às aquisições, e as respectivas respostas serão publicadas através da página electrónica.

12. Local, dia e horário limite para entrega das propostas: os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,00 horas do dia 24 de Fevereiro de 2021.

13. Local, dia e horário do acto de abertura das propostas: o acto público do concurso será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 5.º andar pelas 10,00 horas do dia 25 de Fevereiro de 2021.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

14. Adiamento: em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora de sessão de esclarecimento, inspecção do local e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

15. Critérios de adjudicação e factores de ponderação

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Valor da renda	20%
Planos de gestão e de exploração comercial	20%
Plano de venda dos produtos	20%
Projecto de planeamento do interior do Café	20%
Experiências do concorrente	20%

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Janeiro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 4 644,00)

體育局

公 告

按照刊登於二零二零年十月二十八日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局通過考核方式進行對外開考，以錄取兩名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（營養職務範疇）的實習，以便填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（營養職務範疇）一個職缺及以行政任用合同制度填補的一個職缺。由於臨時名單中因文誤致使其中一名有條件限制的准考人姓名有不正確之處，故現更正有關臨時名單。該更正已張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處，並於本局網頁內公佈。

二零二一年一月八日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,065.00）

按照刊登於二零二零年十月二十八日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局通過考核方式進行對外開考，以錄取兩名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（營養職務範疇）的實習，以便填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（營養職務範疇）一個職缺及以行政任用合同制度填補的一個職缺。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十七條第二款的規定，確定名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處，並於本局網頁內公佈。

二零二一年一月八日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,020.00）

澳 門 大 學

通 告

澳門大學法學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Avisam-se os candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de dois lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional dietética, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 28 de Outubro de 2020. Por ter saído publicado com inexactidão, por lapso deste Instituto, o nome de um dos candidatos admitidos condicionalmente, procede-se à rectificação da lista provisória que se encontra afixada, para consulta, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto.

Instituto do Desporto, aos 8 de Janeiro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

Avisam-se os candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de dois lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional dietética, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 28 de Outubro de 2020.

A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Instituto do Desporto, aos 8 de Janeiro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 17 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da

報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第十七款作出本決定：

一、轉授予憲法與基本法研究中心主任駱偉建，以代表澳門大學與澳門基本法推廣協會簽訂《憲法與基本法教學推廣合作協議書》。

二、本決定自公佈日起生效。

二零二一年一月五日於澳門大學

法學院院長 唐曉晴

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

地圖繪製暨地籍局

通告

茲公佈，地圖繪製暨地籍局以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十月三十一日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二一年一月二十七日舉行甄選面試，時間為15分鐘。考試地點如下：

——澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓五字樓地圖繪製暨地籍局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dscc.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

茲公佈，地圖繪製暨地籍局以行政任用合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（外勤助理範疇）一個職缺，以及填

Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro de 2018, o director da Faculdade de Direito da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no director do Centro de Estudos do Direito Constitucional e da Lei Básica, Lok Wai Kin, os poderes para representar a Universidade de Macau, na celebração do «Acordo de Cooperação para o Ensino e a Divulgação do Direito Constitucional e da Lei Básica» com a Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau;

2. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 5 de Janeiro de 2021.

O Director da Faculdade de Direito, *Tong Io Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, será realizada no dia 27 de Janeiro de 2021, no seguinte local:

— Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 5.º andar da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, Macau

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dscc.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de

補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二一年一月二十八日舉行甄選面試，時間為15分鐘。考試地點如下：

——澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓五字樓地圖繪製暨地籍局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dscc.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零二一年一月七日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

（是項刊登費用為 \$2,878.00）

um lugar vago de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de auxiliar de campo, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, será realizada no dia 28 de Janeiro de 2021, no seguinte local:

— Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 5.º andar da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, Macau

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dscc.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 2 878,00)

郵 電 局

通 告

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（郵政管理範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二一年一月二十五日至二月一日由下午二時四十五分至五時三十分為參加專業或職務能力評估對外開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，面試地點為澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓禮堂。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão postal, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 25 de Janeiro até 1 de Fevereiro de 2021, no período das 14,45 às 17,30 horas, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, Auditório do 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção de Serviços, sito no Largo do Senado, em Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção de Serviços, sito no Largo do Senado, em

時、下午二時三十分至五時三十分)，並上載於本局網頁 (<http://www.ctt.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零二一年一月八日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,734.00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

茲公佈，地球物理暨氣象局以行政任用合同制度填補高級技術員職程公共關係範疇第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定，將地球物理暨氣象局專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及地球物理暨氣象局網頁<http://www.smg.gov.mo/>。

二零二一年一月七日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

房 屋 局

通 告

茲公佈，為填補房屋局以編制內任用的公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺，以及填補開

Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 8 de Janeiro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 734,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do Instituto de Habitação (IH), do concurso de gestão uniformi-

考有效期屆滿前房屋局出現的職缺，經二零一九年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，房屋局定於二零二一年一月二十五日至二月二日，為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間約為20分鐘，考試地點為澳門鴨涌馬路204號青葱大廈A房屋局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與投考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局接待處（查閱時間：週一至週五上午9時至下午6時），並上載於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年一月七日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

zada, externo, para o preenchimento de três lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão financeira pública, do quadro de pessoal do IH, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar nos dias 25 de Janeiro a 2 de Fevereiro de 2021, no Instituto de Habitação, sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 204, Edifício Cheng Chong, r/c A, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas na recepção do Instituto de Habitação, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau (horário de consulta: segunda a sexta-feira entre as 9,00 e as 18,00 horas), e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Instituto de Habitação, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

交 通 事 務 局

通 告

第01/DIR/2021號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第（五）項、第15/2009號法律第十條以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予交通管理廳廳長曾祥軒根據適用法律及法規的規定，針對的士准照持有人、的士執照持有人或的士駕駛員因從事業務而作出的違法行為開展處罰程序、提出控訴及通知利害關係人的權限。

二、授予稽查處處長馮文正在相關附屬單位範疇下作出下列行為的權限：

（一）批准有關人員參加及退出在澳門特別行政區舉辦的培訓課程及其他同類活動，以及簽署缺席有關活動的合理解釋聲明；

（二）根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第五十三條的規定，批准職務主管的代任。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Aviso

Despacho n.º 01/DIR/2021

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Chang Cheong Hin, as competências para instruir procedimentos sancionatórios, deduzir acusações e notificar os interessados de acordo com as disposições legais e regulamentares aplicáveis, por infracções praticadas por titulares de licença de táxi, titulares de alvará de táxi ou condutores de táxi no exercício de actividades.

2. São delegadas no chefe da Divisão de Fiscalização, Fong Man Cheng, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento das respectivas subunidades:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em cursos de formação e outras actividades semelhantes realizados na RAEM, ou a desistência destes, bem como assinar as declarações para justificação de faltas às actividades;

2) Autorizar a substituição das chefias funcionais nos termos do artigo 53.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017;

(三) 根據第15/2016號行政法規《車用無鉛汽油及輕柴油標準》的規定安排人員到燃料產品的儲存、工業處理、供應和銷售的場所執行監察工作。

三、授予車輛及駕駛員事務廳職務主管廖志斌在預先聽取機動車輛商標及型號核准委員會的贊同意見後，批准有關更改車輛特徵的下列申請的權限：

(一) 更改已獲核准的載客量；

(二) 建造上部結構，或更改現有的結構、上部結構、構件及其他元件，且不論基於任何原因均有需要檢查安全條件；

(三) 安裝原廠製造或其他來源的、未於認可車輛商標及型號階段提出安裝的永久性空氣動力學配件；

(四) 更改或建造車廂；

(五) 更改輪胎或輪輞的尺寸。

四、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、對行使本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、自二零二零年十二月一日起，由稽查處處長馮文正在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

七、自二零二一年一月一日起，由車輛及駕駛員事務廳職務主管廖志斌在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

八、在不妨礙上兩款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年一月五日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$3,352.00)

3) Designar pessoal para o exercício das funções de fiscalização nos estabelecimentos de armazenagem, tratamento industrial, abastecimento e venda de produtos combustíveis, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 15/2016 (Normas relativas à gasolina sem chumbo e ao gasóleo leve para veículos).

3. É delegada na chefia funcional do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Lio Chi Pan, a competência para autorizar alterações de características dos veículos, nos casos abaixo referidos, e após parecer prévio favorável, a emitir pela Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados:

1) Alteração da lotação aprovada;

2) Construção de superestrutura ou a modificação da estrutura, da superestrutura, de órgãos e de outros elementos existentes, desde que, por alguma forma, tenham de ser verificadas as condições de segurança;

3) Instalação de acessórios aerodinâmicos de fixação permanente, do próprio fabricante ou de outra origem, não apresentados na fase de homologação de marca e modelo de veículo;

4) Alteração ou construção de caixa;

5) Alteração das medidas de pneus ou jantes.

4. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no exercício das delegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Divisão de Fiscalização, Fong Man Cheng, no âmbito da presente delegação, desde 1 de Dezembro de 2020.

7. São ratificados os actos praticados pela chefia funcional do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Lio Chi Pan, no âmbito da presente delegação, desde 1 de Janeiro de 2021.

8. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Janeiro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 3 352,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門國際書畫藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年一月五日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第1號，有關條文內容載於附件。

澳門國際書畫藝術協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為：澳門國際書畫藝術協會。中文簡稱為：澳門書畫藝術協。

葡文名稱為：Associação Internacional de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau。

英文名稱為：Macau International Association of Arts, Painting and Calligraphy。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨在推動中國書畫文化藝術國際習研及發展，為會員提供一個中外書畫藝術交流及展示的平臺，並加強與國內及海外各藝術領域的團結。

第三條

會址

本會會址設於澳門氹仔告利雅施利華街88號藝瑩閣2樓A。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權力。

2. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

1. 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

2. 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

3. 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集。通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

1. 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

1. 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

3. 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

附則

第十條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條

會徽



澳門國際書畫藝術協會

二零二一年一月五日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,050.00)

(Custo desta publicação \$ 2 050,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界大灣區(澳門)文化藝術交流協會

為着公佈之目的，茲證明透過二零二零年十二月三十一日於本私人公證署所簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本私人公證署“2020年社團及財團文件檔案組”第1/2020檔案組內，編號為15，章程條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que foi constituída por documento autenticado assinado neste cartório, no dia 31 de Dezembro de 2020, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos objecto e sede constam do estatuto em anexo, sendo acto constitutivo e estatuto arquivados neste cartório no maço de documentos de associações e de instituição de fundações do ano 2020, número 1/2020 sob o documento número 15.

世界大灣區（澳門）文化藝術交流協會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“世界大灣區（澳門）文化藝術交流協會”，中文簡稱為“世灣文藝協”。英文名稱為“World Greater Bay Area (Macau) Culture and Arts Exchange Association”，英文簡稱為“WGBAMCAEA”。以下簡稱為“本會”。

第二條——本會為一個非政治、非牟利的文化組織。

第三條——本會會址設於澳門大三巴街29-29號B三樓，經會長同意可更改。

第四條——本會沒有存續期限。

第五條——本會可邀請知名人士擔任本會永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、名譽會員或其他名譽職務，但不擁有選舉權及被選舉權。

第六條——為積極回應國家關於《粵港澳大灣區發展規劃綱要》的精神，以粵港澳三地商業、文化等多領域為首的領軍人物發起成立世界大灣區（澳門）文化藝術交流協會，總部設在中國澳門，通過協會與各地區的努力，籌建屬於大灣區的經濟文化新興力量。

本會宗旨是成為推廣世界大灣區國際文化、旅遊資源、歷史傳統以及為新興經濟產業搭建國際管道資源的新時代交流合作平臺。以粵港澳大灣區-澳門作為重要起點，彙聚中國灣區力量，輻射全球各大灣區，促進與世界各地灣區之間的文化經濟合作交流。

第七條——本會主要從事以下各種活動：

一、協會成立以後，第一階段將有四個發展方向，分別是粵港澳大灣區管道資源及商業文化資源促進，籌備一系列極具影響力的世界大灣區品牌賽事，積極參與商業及文化國際資源輸送，促進中國大灣

區與全球各大灣區之間的文化藝術交流合作；

二、在政府向公眾推廣文化交流、旅遊活動的過程中給予支持；

三、組織會員參加大灣區海內外有關文化交流的活動；

四、舉辦論壇、會議或展覽；

五、促進大灣區文化產業、會展業、旅遊業等適度發展，支持文旅項目以及旅遊設施的發展和改善，以鼓勵提高大灣區文化以及旅遊品質；

六、促進國際自由貿易的積極性，以刺激文化產業以及旅遊業的發展。

第八條——本會各項活動遵循以下原則：

一、愛國愛澳；

二、不違反本地區法律；

三、平等互助；

四、不參加與本會宗旨相違的其他活動；

五、向政府或有關機構承接研究項目可收取成本費用，但不以追求盈利為目的。

第九條——本會努力為會員的活動及發展創造條件，維護會員的正當權益，定期舉辦大灣區或海外之文化交流及旅遊活動，而對本會有卓越貢獻之會員，經理事會同意，可免費享受參與本會舉辦之活動或獲特價優惠。

第二章

會員權利及義務

第十條——會員入會條件：

一、贊同本會宗旨，遵守章程規定及年滿18周歲有興趣參與之人士；

二、會員入會需由一名會員推薦，並需辦理入會手續，經理事會批准及發出會員證後，才取得正式會員資格。

第十一條——本會會員具有以下權利：

一、享受本會提供的服務及福利；

二、發言權與表決權；

三、選舉權、被選舉權及上訴權；

四、參加本會舉辦之交流及其他活動；

五、其他依法應享之權利。

第十二條——本會會員必須履行以下義務：

一、遵守本會章程及附則；

二、出席會員大會及協助本會推展會務及其他各項活動；

三、履行本會決議；

四、不得進行任何有損本會聲譽及利益之活動；

五、按時繳納會費；

六、其他依法應盡之義務。

第十三條——本會向會員徵收入會費及常年會費兩項費用：

一、首次入會費：只須繳納一次，費用金額由會員大會釐定。

二、常年會費：每年繳納一次，費用金額由會員大會釐定。

第十四條——一、會員可以書面向本會提出退會申請，經理事會同意，申請即被接納。

二、會員之言行若有損害本會聲譽、違反本會會規或觸犯本地區法律者，經由理事會決議，按其情節輕重予以警告、停權、甚至開除會籍，並於抗辯無效或申訴期過後公告之。會員須於退會時繳還一切憑證。

第十五條——非本會會員或已退會會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留法律追究權利。

第三章

組織架構與職權

第十六條——本會之權力機構和職能機構由會員大會，理事會及監事會組成。

第十七條——一、會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成，每年至少召開一次，由理事會召集並由主席團負責主持。

二、會員大會之職權為：

a. 修改本會章程及內部規章，並擁有對章程的最終解釋權；

b. 選舉一位會長、一位常務副會長、副會長及秘書若干人，總人數必須為單數，任期三年，經選舉後可連任；

c. 以不記名投票方式選舉理事會及監事會成員；

d. 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

- e. 決定本會會務方針及作出相應決議；
- f. 通過翌年度的活動計劃及預算；
- g. 按理事會提名，授予指定榮譽；
- h. 在接獲對理事會的決議上訴時作裁決。

第十八條——一、理事會為本會最高執行機構，在會員大會閉會期內，代行處理一切會務，唯須向會員大會負責。

二、理事會之職權為：

- a. 執行大會決議事項；
- b. 議決會務、工作計劃、經費預算及決算；
- c. 議決財產之應用與分配；
- d. 議決及界定按需要而設的職能機構之工作範圍；
- e. 通過會員入會案；
- f. 向會員大會提交年度工作報告。

三、理事會由會員大會推舉，理事會總人數必須為單數，設一名理事長、一名常務副理事長、一名秘書長及一名財務長，副理事長、理事若干人，由理事會成員互選產生，任期三年，經選舉後可連任。其職能如下：

- a. 理事長為本會會務代表，負責主持理事會會議，如理事長因故不能視事或缺時，由常務副理事長代行，如亦缺席，由其中一名副理事長代行。
- b. 會長，理事長依序擔任本會之法人代表，並可指派理事會之成員聯署，簽發支票及對外文件。

c. 財務長負責本會財務收支及資產之管理工作。

d. 秘書長負責處理本會對外或對內屬紀錄性質之檔，包括會議紀錄，函件及公告等。

e. 理事負責協助推行會務及經理事會同意下開展及撤銷專責項目的工作小組。

f. 按實際需要，可邀請適當人選擔任當屆理事會之會務顧問。

第十九條——一、監事會為本會之監察機構，負責監督理事會工作，向會員大會負責。

二、監事會之職權為：

- a. 就理事會之報告及財政報告提出意見；在需要時向會員大會提出意見或要

求召開特別會員大會，由會員大會決定是否開會與否；

b. 審核本會帳目。

三、監事會設一名監事長、副監事長及監事若干人，由監事會成員互選產生，監事由監事長委任。監事會總人數為單數，任期三年，經選舉後可連任。其職能為：

a. 監事長負責主持監事會議，如監事長因故不能視事或缺時，由副監事長或其中一名監事依序代行。

b. 監事會成員可列席理事會議，但無表決權。

四、接受及審議違章會員之申訴。

第二十條——本會設有創會會長及創會會員，權利與義務載於本會之內部章程內。

第二十一條——本會之會員大會、理事會及監事會成員的主要領導原則上是義務工作人員，倘若本會需要聘用受薪之全職或兼職人員，理事會對其負有任免之權。

第四章 經費

第二十二條——經費來源：本會經費源於會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助；其他合法收入。

第五章 會議

第二十三條——會員大會分別為定期大會及特別大會：

一、定期大會由理事長召集、會員大會會長主持，並由理事會秘書處執行發出的工作。

二、特別大會須三分之一或以上具投票權的會員簽名動議，提請會員大會會長召開。

三、定期會員大會召集書最少在會議召開前九天以掛號信或簽收通知，通知內容必須載有會議議程、舉行日期、時間及地點；理事會和監事會之會議召集書最少在會議召開前三天以掛號信、電郵或傳真方式發出。

第二十四條——有關定期及特別會員大會的會議規定：

一、定期會員大會每年最少召開一次，出席人數必須有超過全體人員之一半參加方可舉行。倘若到達開會時間，出席

者少於法定人數，會員大會須延遲半小時後舉行，屆時則人數不論，會議可以正常召開。

二、決議應由出席會員絕對多數票通過方為有效。每員一票，如贊成及反對票相同，則大會會長有權多投決定性之一票。

第二十五條——有關理事會的會議規定：

一、理事會會議最少每三個月舉行一次。會議召開的日期及時間由理事會自行決定，若商討緊急事項，可由理事長召集舉行。

二、理事會會議之法定出席人數須超過全體理事會成員人數的二分之一，方為有效。

三、決議須由半數以上出席理事之票數確定。倘若贊成票與反對票相等，理事長有權多投決定性之一票。

第二十六條——有關監事會的會議規定：

一、監事會每年最少召開一次會議。會議由監事長召集，並必須在會議前七個工作天發出通知，否則無效。

二、監事會會議之法定出席人數須超過全體監事人數二分之一，方為有效。

三、決議須由半數以上出席監事之票數確定。倘若贊成票與反對票相等，監事長有權多投決定性之一票。

第二十七條——專責工作小組會議由各小組自行安排，出席人數不得少於該組全體成員之二分之一，方為有效。

第六章 其他

第二十八條——一、本章程如有未盡善之處，得按本澳有關社團法人的法律規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

二、解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零二零年十二月三十一日於澳門

私人公證員 麥興業

Cartório Privado, em Macau, aos 31 de Dezembro de 2020. — O Notário, Mak Heng Ip.

(是項刊登費用為 \$5,244.00)
(Custo desta publicação \$ 5 244,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明：

壹——附於本證明之影印本與正本一式無訛。

貳——該影印本取自存檔於本署設立社團及財團第1/2021/ASS簿冊第1號文件。

叁——本證明共8頁，每頁均蓋上本署鋼印，並由本人編號及簡簽。

Certifico:

Um — Que a fotocópia apensa a esta certidão está conforme o original.

Dois — Que foi extraída do documento que se encontra arquivado neste Cartório, sob o documento n.º 1 do maço n.º 1/2021/ASS de Constituição de Associações e Fundações.

Três — Que a presente certidão ocupa 8 folhas, que têm apostado o selo branco deste Cartório e estão, por mim, numeradas e rubricadas.

社團章程

第一章

會名、會址和宗旨

第一條——本會名稱中文為“中國澳門旱地冰球總會”，英文為“Macau China Floorball General Association”。

第二條——本會會址設於澳門媽閣斜巷龍珠閣地下A座，經理事會批准，會址可以遷至本澳其他地方。

第三條——本會宗旨為致力推廣和發展旱地冰球運動並使其普及化，讓更多人可以接觸到旱地冰球這項運動以及組織各項活動增加會員歸屬感、發掘及培訓有潛質的運動員；且為一非牟利社團。

第二章

會員

第四條——一、本會會員由正式會員及名譽會員組成。

二、凡對旱地冰球運動有興趣人士，認同本會宗旨及章程者，經理事會通過，便可以成為正式會員。

三、凡對本會或旱地冰球運動有傑出貢獻之自然人或法人，經會員大會宣布，便可以成為榮譽會員。

四、榮譽會員無需繳納會費，且無投票權。

第五條——凡本會會員有權參加會員大會、有選舉權及被選舉權，以及參加本會舉辦之一切活動和享有本會福利與權利。

第六條——凡本會會員須遵守本會會章及大會或理事會之決議，以及繳交會費的義務。

第三章
組織

第七條——本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會，其中的成員於會員大會上由選舉產生，任期兩年，並可連任一次或多次。

第八條——一、會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，並由理事會在任何情況下依照法律規定要求召開；

二、會議應由會員大會主席團主持，主席團由一名主席，一名副主席和一名秘書組成；

三、大會之召集須最少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，或由提前制定的協議召集；

四、通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

第九條——會員大會為本會之最高權力機關，其職務為：

1. 以無記名投票的方式推選出理事會及監事會的成員，成員必須為單數；
2. 批准本會章程之修改；
3. 批准社團的預算和年度活動計劃；
4. 通過及核准理事會之每年工作報告、財政報告及監事會的意見；
5. 宣布榮譽會員；
6. 解決法律或本章程未委託其他組織處理的任何其他事項。

第十條——一、理事會由9名成員組成：1名理事長、2名副理事長及6名理事。

二、理事會之職權為：

1. 管理及代表本會；
2. 執行大會所有決議；
3. 規劃本會之各項活動；

4. 監察會務管理及按時提交工作報告；

5. 以無記名投票的方式批准及通過正式會員之申請；

6. 履行法律及章程所載之其他義務。

第十一條——一、監事會由5名成員組成：設1名監事長、2名副監事長及2名監事。

二、監事會之職權為：

1. 監察理事會的會務運作及提出意見；
2. 查核本會財政收入；
3. 就其監察活動編制年度報告。

第十二條——本會為推廣會務得聘請社會賢達擔任本會榮譽會長。

第十三條——如上述任何組織之職務出現空缺，且將妨礙本會的正常運作，會員大會應在30日內選出將擔任這些空缺職位之人選，直至本屆任期結束為止。

第十四條——一、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

二、解散本會的決議，須獲全體會員的四分之三的贊同票。

第四章
收入

第十五條——本會的收入包括會員之會費、捐獻、社會贊助及公共或私人實體給予之資助。

第五章
附則

第十六條——本會會徽如下圖：



二零二一年一月四日於澳門

私人公證員 馮瑗琳

Cartório Privado, em Macau, aos 4 de Janeiro de 2021. — A Notária, Fung Oi Lam.

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門中國畫研究生創研會**

為公佈目的，茲證明上述社團已透過二零二一年一月五日簽署的經認證文書而設立，該社團的設立文件及章程已存放於本署的《公證法典》第四十五條第二款f)項所指的編號為1/2021號的檔案組內，文件編號1。規範該社團的組織章程內容載於附件內，並與原件一式無訛。

【澳門中國畫研究生創研會章程】**第一章****總則****第一條**

(名稱、性質及存續期)

一、本會之中文名稱為“澳門中國畫研究生創研會”，英文名稱為“Macao Association of Postgraduate Creative Studies in Chinese Painting”。

二、本會受本章程及適用於澳門的其他法例約束；本會存續期為不確定。

三、本會為一所非牟利學術團體。

第二條

(會址)

本會會址設於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈19樓G座，經理事會議決可遷往澳門任何地方。

第三條

(宗旨)

本會宗旨是在遵守澳門特別行政區基本法、政府政策及遵守社會道德的前提下，傳承、研究和弘揚中國畫藝術，以及傳播民族文化；團結中國畫畢業研究生；加強與推廣對畫派藝術的傳承。

第二章**會員****第四條**

(會員資格)

一、凡贊成、認同及擁護本會宗旨，願意遵守本會章程的自然人均可加入。

二、會費金額由理事會訂定，會員須支付入會費和會費。

第五條

(會員權利及義務)

一、具有以下權利：

a) 享有本會機關內的選舉權、被選舉權和表決權；

b) 對本會工作的批評建議權和監督權；

c) 參加會員大會、討論、建議及投票任何事宜；

d) 以口頭或書面要求索取關於本會之資訊；

e) 參與本會推動之任何活動；

f) 在本會理監事會界定之條件下，享用本會賦予的任何福利。

二、會員應遵守之義務：

a) 遵守會章及會員大會決議；

b) 參與和協助本會工作；

c) 執行本團體的決議；

d) 完成本團體交辦的工作；

e) 維護本團體合法權益；

f) 每年繳納會費；

g) 向本團體反映情況，提供有關資料。

三、若無故欠交會費，且為期超過一年者，又或超過一年不參加本會活動的會員，視作自動退會論。

四、若違反本會會章或作出任何影響本會聲譽者，經理監事會證實，將按不同情況予以懲戒或經理監事會表決撤銷其會籍。

第三章**組織****第六條**

(架構及任期)

一、本會的架構為：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會；

d) 名譽、榮譽會長、顧問等名單由理事會提議，並由會員大會通過後決定。

二、本會架構中的成員，由會員大會選舉產生，任期為三年，可連選連任。

第七條

(會員大會)

一、會員大會由本會所有會員組成。

二、會員大會設有會長一名，副會長多名。

第八條

(會員大會的權限)

會員大會的權限：

a) 依循本會宗旨，訂定會務方針；

b) 討論、制訂、修改及通過本會章程；

c) 選出或罷免本會各機關的架構成員；

d) 審議理事會的年度工作報告及財務報告；

e) 審議監事會提出的意見書；

f) 執行法律賦予的其他權限。

第九條

(會員大會會議)

一、會員大會會議由理事會召集，且須在會議日期前八天以掛號信或簽收等書面方式通知各會員，召集書內須載明會議之日期、時間、地點及有關之議程。

二、屬首次召集的會員大會須有三分之二以上的成員出席方能召開，決議需經過二分之一的出席成員的表決方能生效，但法律另有規定者除外。

三、特別會議由理事會、監事會或會員大會超過三分之二的成員提議召開。

第十條

(理事會)

一、理事會由三名或以上奇數理事組成。

二、理事會設一名理事長及數名理事。

第十一條

(理事會的權限)

一、理事會是會員大會的執行機關，負責確保本會管理運作，遵循本會宗旨，其權限包括：

a) 處理日常會務；

- b) 執行會員大會通過的決議；
- c) 籌備召開會員大會；
- d) 向會員大會報告工作和財務狀況；

e) 決定會員的招收或除名；

f) 決定理事會下設若干個工作部門及有關主要負責人的聘任；

g) 領導本團體各架構開展工作；

h) 制定內部管理制度；

i) 策劃、組織及安排本會活動；

j) 決定其他重大事項。

二、理事會平常會議由理事長負責召開；特別會議由理事長或超過三分之二的理事會成員要求召開。

第十二條

(理事長)

一、理事長對外代表本會，對內則領導本會工作。

二、理事長不在澳門或因有阻延不能處理業務時，由理事長指定之會員大會成員代任之。

第十三條

(理事長的權限)

理事長可行使以下職權：

a) 對外代表本會簽署相關文件，承擔本會相關法律責任；

b) 檢查會員大會、理事會決議的落實情況；

c) 主持及參加本會理事會會議，並享有會議當中表決的權利；

d) 召集理事會；

e) 負責組織協調開展本會日常工作。

第十四條

(監事會)

一、監事會由三名或以上奇數監事組成。

二、監事會設一名監事長及數名監事。

第十五條

(監事會的權限)

監事會負責監督本會理事會之工作及本會章程之執行，包括：

a) 查核本會財政帳目；

b) 向會員大會提出意見書；

c) 編製年度監察報告。

第十六條

(會長、理事長、監事長的條件)

本會會長、理事長、監事長必須具備下列條件：

a) 在本會業務領域內有較大影響或潛力；

b) 身體健康，能堅持及正常工作；

c) 具有完全民事行為能力。

第四章

其他

第十七條

經費

一、本會主要收入來源如下：

a) 本會會員繳納之會費或捐助；

b) 社會人士捐助；

c) 政府機關資助；

d) 其他合法收入。

二、本會的資產，任何機關及個人不得侵佔、私分和挪用。

第十八條

(章程修改程序)

對章程的修改，須經理事會表決通過後報會員大會審議，同時須獲出席會員大會成員四分之三之贊同票。

第十九條

(解散)

本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本會所有會員四分之三贊同票通過。

第二十條

(附則)

本會章程未有規範事宜，概依澳門現行法例執行。

二零二一年一月五日於澳門

私人公證員 趙崇明

(是項刊登費用為 \$4,130.00)

(Custo desta publicação \$ 4 130,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署第1/2021號設立社團之經認證文書及創立財團之經認證文書及其更改檔案組第1號文件之“澳門際洲音樂文化藝術交流協會”設立文件及章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 6 folhas, está conforme o original do exemplar do documento constitutivo e dos estatutos da associação denominada “澳門際洲音樂文化藝術交流協會”, depositado neste Cartório, sob o n.º 1 no maço n.º 1/2021 de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações e suas alterações.

澳門際洲音樂文化藝術交流協會 章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱

中文名為“澳門際洲音樂文化藝術交流協會”；

葡文名為“Associação de Intercâmbio de Artes da Cultura Musical Macau Ji Zhou”；

英文名為“Macao Ji Zhou Music Culture Art Exchange Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨

本會宗旨為“愛國愛澳和積極參與社會事務活動，促進澳門與大陸兩地的音樂文化藝術等方面的交流與合作，為澳門的經濟繁榮做出貢獻。”

第三條——會址：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心17樓03室。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一

切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第六條——會員大會

（一）本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

（二）其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

（三）大會應由理事會按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次，以通過資產負債表。

（四）不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

（五）如理事會應召集大會而不召集，任何會員均可召集。

（六）大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會

（一）理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

（三）其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工

作；直接向會員大會負責及向其提交工作（會務）報告及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會

（一）監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年一月五日

私人公證員 張貴洪

Cartório Privado, em Macau, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Notário, Cheong Kuai Hong.

（是項刊登費用為 \$2,480.00）
（Custo desta publicação \$ 2 480,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門光伏產業協會

為着公佈之目的，茲證明透過二零二一年一月二日於本私人公證署所簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本私人公證署“2021年社團及財團文件檔案組”第1/2021檔案組內，編號為1，章程條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que foi constituída por documento autenticado assinado neste cartório, no dia 2 de Janeiro de 2021, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos objecto e sede constam do estatuto em anexo, sendo acto constitutivo e estatuto arquivados neste cartório no maço de documentos de associações e de instituição de fundações do ano 2021, número 1/2021 sob o documento número 1.

澳門光伏產業協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門光伏產業協會”；葡文名稱為“Associação de Indústria Fotovoltaica de Macau”；英文名稱為“Macao Photovoltaic Industry Association”，英文簡稱為“MPIA”。

第二條 宗旨

本會為非牟利組織，其宗旨為：為光伏產業提供交流與合作的平台，在企業與政府之間起到溝通橋樑作用。為產業界開展研究及發展光伏發電新技術及推廣至各行各業提供服務與指導，並推動國際交流與合作、增強光伏能源的普及性和不同領域的使用、促進澳門及大灣區經濟的健康、可持續發展。

第三條 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心18樓M座。經本會會員大

會決議，本會會址可遷往澳門其他地方，以及可在澳門以外地方設立辦事處。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊同本會宗旨，從事或對光伏產業有興趣者，經本會理事會批准並按規定繳納會費者，可成為本會會員。會員分為永遠會員及榮譽會員兩類：

1) 永遠會員：由個人申請或會員推薦，理事會通過後即可入會，在入會時一次過繳付永遠會員會費，會費金額及繳費期限均由會員大會議決通過；

2) 榮譽會員：在國內外，對光伏產業做出傑出貢獻或有影響力之任何人士，經理事會推薦及會員大會通過後，得獲聘為本會之永遠榮譽會長，榮譽會長、名譽會長或顧問。榮譽會員在會員大會內並無選舉權，表決權及複決權。

第五條

會員權利及義務

(一) 永遠會員有選舉權及被選舉權，所有會員享有本會舉辦一切活動和福利的權利；

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機關

第六條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉產生會員大會主席團、理事會和監事會的成員；決定會務方針；審查、批准理事會之年度帳目和工作報告以及監事會意見書。

(二) 會員大會主席團設主席一人、常務副主席、副主席若干人、秘書長一人，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次會議，由理事會召集，至少提前八天透過掛號信

或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如理事會認為必要或有三分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。

(四) 修改章程的決議，須獲出席會員大會的會員四分之三贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議、管理法人以及處理日常會務。

(二) 理事會由最少五人或以上單數成員組成，設理事長一人，常務副理事長、副理事長及理事若干人。理事長和副理事長由理事會成員之間互相選舉產生。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三人或以上單數成員組成，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人，監事長由監事會成員之間互相選舉產生，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條

使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須經理事會理事長或副理事長代表簽署。

第四章

經費

第十一條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十二條

章程之解釋權

本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

第十三條

會徽

本會會徽圖案如下：



二零二一年一月二日於澳門

私人公證員 麥興業

Cartório Privado, em Macau, aos 2 de Janeiro de 2021. — O Notário, Mak Heng Ip.

(是項刊登費用為 \$2,888.00)
(Custo desta publicação \$ 2 888,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門傢俬建材裝修協會

為着公佈之目的，茲證明透過二零二一年一月六日於本私人公證署所簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本私人公證署“二零二一年社團及財團文件檔案組”第1/2021檔案組內，編號為2，章程條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que foi constituída por documento autenticado assinado neste cartório, no dia 2 de Janeiro de 2021, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos objecto e sede constam do estatuto em anexo, sendo acto constitutivo e estatuto arquivados neste cartório no maço de documentos de associações e de instituição de fundações do ano 2021, número 1/2021 sob o documento número 2.

澳門傢俬建材裝修協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門傢俬建材裝修協會”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為慈善、專業、交流。

第三條**會址**

本會會址設於澳門區華利街1A B-1AC號廣利大廈二樓K、L、M鋪。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡年滿18歲贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。凡入會達五年或以上，即成為永久會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會

主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事長工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，由理事長召集，會長主持。至少提前八天通過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會可聘請各名譽會長、榮譽會長、名譽顧問和其他名譽職銜推動會務發展。

(六) 會員享有選舉權、被選舉權和表決權，有向本會提出批評和建議之權利，可參加本會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

(七) 凡會員有遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。

(八) 會員如有違反章程，破壞本會聲譽者，由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍之處分。

(九) 無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益，但仍可保留會員身份，凡無理欠繳會費兩年或以上者，作自動退會論。

第八條**理事會**

(一) 本會行政管理機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年一月六日於澳門

私人公證員 麥興業

Cartório Privado, em Macau, aos 6 de Janeiro de 2021. — O Notário, Mak Heng Ip.

(是項刊登費用為 \$2,470.00)

(Custo desta publicação \$ 2 470,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書**CERTIFICADO****澳門調解協會****Associação de Mediação de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年十二月二十九日存檔於本署2020/ASS/M5檔案組內，編號為329號。該修改全部章程文本如下：

澳門調解協會**章程****第一條****名稱和會址**

(一) 本會為非牟利團體，本會定名為「澳門調解協會」，葡文名稱為：“Associação de Mediação de Macau”。

(二) 會址設於澳門宋玉生廣場322-362號，誠豐商業中心3樓D，透過會員大會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在地設立辦事處。

第二條 宗旨

本會的宗旨為：

- (一) 推動本澳調解制度發展，促進調解實踐應用；
- (二) 提供調解服務；
- (三) 開展調解研究，提供調解教育和調解員培訓；
- (四) 開展與內地、香港、台灣地區及境外國家和地區之調解交流與合作。

第三條 附屬機構的設立

為落實及推動調解服務及工作，經會員大會表決同意後，本會視乎實際情況及需要可在本地或外地設立機構，其組織及運作方式由本會另行規定。

第四條 會員資格

1. 滿足以下任一要件時，遞交入會申請並經會長審核通過後，可成為會員。

- (一) 曾擔任調解員職務；
- (二) 曾擔任律師、公證員；

(三) 擁有法律、經濟、商業、金融、社會學、心理學、社會援助或工程等領域的學士學位或以上學位，或在某專業領域，尤其法律、經濟、商業、金融、心理學、社會援助或工程領域，擔任專業職務超過五年。

2. 上款的規定並不影響現行會員的會員資格。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選之權；
- (二) 參加會員大會及表決；
- (三) 按照會章規定請求召開會員大會；
- (四) 參與本會一切活動及享有本會的各項福利。

第六條 會員義務

本會會員有以下義務：

- (一) 遵守會章及內部規章及執行決議；

(二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展；

(三) 參加會務活動和所屬機關的會議。

第七條 紀律

凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其會員資格。

第八條 任期

獲選為機關成員者，任期三年，並得連選連任。

第九條 會員大會

(一) 會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會員大會會長、常務副會長、副會長、理事會及監事會成員，修訂章程。

(二) 會員大會由全體會員組成，設會長一名、常務副會長兩名及副會長若干名。

(三) 會長負責主持會員大會和對外代表本會，並負責協調本會工作。常務副會長及副會長協助會長工作。倘若會長缺席或不能視事時，經會長授權，由常務副會長代表會長或代履行其職務。會長及常務副會長可出席理監事會議，出席時有發言權及投票權。

(四) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

(五) 會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

(六) 第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

第十條 代理

會員得授權其他會員作為其代理人出席會員大會；為此目的，受委託者須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

第十一條 理事會

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

(二) 成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、常務副理事長二名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名。

(三) 理事會在有過半數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以理事長的一票作為決定票。

(四) 配合會務發展，經理事會決議可邀請社會賢達擔任榮譽、名譽會長、顧問及外地顧問，並由理事長發出聘書。

(五) 修改及通過內部規章。

第十二條 監事會

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名或以上之單數組成，包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

第十三條 收入

本會收入包括：

- (一) 會費；
- (二) 捐助；
- (三) 政府資助；

(四) 在章程範圍內開展活動或提供服務的收入；

(五) 其他合法收入。

第十四條 附則

(一) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(二) 本章程未能規範之事宜概依本澳現行《民法典》及其他適用法律之規定辦理。

二零二零年十二月二十九日於第二公證署

首席助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,945.00)
(Custo desta publicação \$ 2 945,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證 明 書**

CERTIFICADO

**Associação de Ginástica Tai Kek
de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年十二月三十日存檔於本署2020/ASS/M5檔案組內，編號為330號。該修改章程文本如下：

第一條——（一）本會中文名稱為“澳門楊式北水太極拳學會”，葡文名稱為“Associação de Ginástica Tai Kek de Macau”。

（二）本會會址設於澳門罉些喇提督馬路蓮峰廟內。

（三）本會為非牟利團體，宗旨為促進太極拳藝術的運動文化及體育活動發展。

二零二零年十二月三十日於第二公證署

首席助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$454.00）
（Custo desta publicação \$ 454,00）

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證 明 書**

CERTIFICADO

澳門勞動民生協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年十二月三十日存檔於本署2020/ASS/M5檔案組內，編號為333號。該修改章程文本如下：

第一章

第（二）條——本會會址設於澳門陳樂巷39號光泰大廈地下A鋪。本會亦可根據需要遷至澳門任何地方。

二零二零年十二月三十日於第二公證署

首席助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$397.00）
（Custo desta publicação \$ 397,00）

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證 明 書**

CERTIFICADO

澳門減塑扶貧環保協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年十二月三十日存檔於本署2020/ASS/M5檔案組內，編號為331號。該修改章程文本如下：

第三條——會址：本會會址設在澳門氹仔孫逸仙博士大馬路29號雍景灣第一座31樓A室。

二零二零年十二月三十日於第二公證署

首席助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$340.00）
（Custo desta publicação \$ 340,00）

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證 明 書**

CERTIFICADO

澳門黏土手工藝推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年十二月三十日存檔於本署2020/ASS/M5檔案組內，編號為332號。該修改章程文本如下：

第一條——本會名稱：

中文名稱：“澳門微型藝術協會”；
中文簡稱：“澳門微藝術”。

英文名稱：“Miniature Art Association of Macau”；英文簡稱：“MAAM”。

第二條——地址：

澳門俾利喇街45號聯興針織廠大廈5樓C。本會可透過會員大會決議更換會址。

第八條——第B款：

B. 職權：制訂本會工作方針，批准及修改章程及內部規章，選舉及罷免理事會及監事會各級成員。通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針，審查及核准理事會所提交每年會務

報告及帳目結算。會員大會每年最少召開一次平常會議，由理事會進行召集，由會長或副會長主持。大會之召集須至少八日前以掛號信或簽收方式通知全體會員出席。召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。理事會提議召開特別會議。

二零二零年十二月三十日於第二公證署

首席助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$692.00）
（Custo desta publicação \$ 692,00）

私人公證員CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**證 明 書**

CERTIFICADO

**Associação Desportiva e Cultural
de Capoeira de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que foi depositada neste Cartório, em 30 de Dezembro de 2020, sob o n.º 1, a fls. 1, do maço número um de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações e suas alterações, referente ao ano de 2020, a declaração, com termo de autenticação, de alteração parcial dos estatutos da Associação Desportiva e Cultural de Capoeira de Macau, em chinês 澳門巴西戰舞體育文化協會 e, em inglês, Capoeira Sports and Cultural Association of Macau, com sede em Macau, na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, Nan Yue Commercial Centre, 3.º andar «F», sala 302, com o seguinte teor:

*Artigo primeiro***Estatutos***Um. (Inalterado)*

Dois. A Associação tem a sua sede na RAEM, na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, Nan Yue Commercial Centre, 3.º andar «F», sala 302, Macau.

*Artigo quarto***Órgãos Sociais***Um. (Inalterado)*

Dois. O mandato dos órgãos eleitos é de 3 anos.

*Artigo sexto***Assembleia geral**

Um. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e é integrada por

todos os sócios de pleno direito sendo dirigida por uma mesa composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário e reunirá ordinariamente uma vez por ano.

Dois. (Inalterado)

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos 30 de Dezembro de 2020. — O Notário, *Filipe Figueiredo*.

(是項刊登費用為 \$952.00)

(Custo desta publicação \$ 952,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$100,00